Manual de instalación y uso del aparato
Manual de instalação e utilização do aparelho
Installation manual and instructions for use
Installations- und Bedienungsanleitung

FAGOR

ÍNDICE / ÍNDICE / TABLE OF CONTENT / INHALT

ESPAÑOL

INSTALACIÓN Y MONTAJE 4
USO DEL APARATO Y CONSEJOS PRÁCTICOS 9
MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA DEL APARATO 23
LOCALIZACIÓN y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS 25
ESQUEMAS Y MEDIDAS DE INSTALACIÓN 104

PORTUGUÊS

INSTALAÇÃO E MONTAGEM 29
UTILIZAÇÃO DO APARELHO E CONSELHOS PRÁTICOS 34
MANUTENÇÃO E LIMPEZA DO APARELHO 48
LOCALIZAÇÃO E SOLUÇÃO DE PROBLEMAS 50
ESQUEMAS E DIMENSÕES DE INSTALAÇÃO 104

ENGLISH

INSTALLATION AND FITTING 54
USING THE APPLIANCE - A FEW PRACTICAL TIPS 59
APPLIANCE MAINTENANCE AND CLEANING 73
TROUBLESHOOTING 75
INSTALLATION MEASUREMENTS AND DIAGRAMAN 104

DEUTSCH

INSTALLATION UND MONTAGE 79
BENUTZUNG DES GERÄTS UND PRAKTISCHE RATSCHLÄGE 84
INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG DES GERÄTS 98
FEHLERSUCHE UND PROBLEMLÖ SUNG 100
PLÄNE UND MAßNAHMEN ZUR INSTALLATION 104

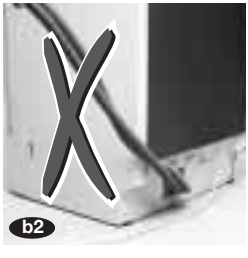
INSTALACIÓN Y MONTAJE

1 CONEXIÓN A LA RED DE AGUA

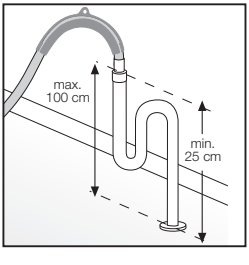
En la parte posterior del lavavajillas encontrará la manguera de agua:

a Conecte el tubo a la toma de agua, apriete la tuerca de conexión y asegúrese de que la manguera esté bien enroscada al aparato.

b La manguera ha de pasar entre la pared y el zócalo inferior trasero del lavavajillas (b1), con objeto de que no se estrangule o quede excesivamente tirante (b2).



Se recomienda disponer de una salida fija de desagüe a una distancia del suelo de 25 a 100 cm.Evite que el tubo de desagüe quede muy ajustado, tenga pliegues o estrangulamientos.



Si su lavavajillas admite toma de agua caliente, conecte el tubo al grifo de agua caliente. **En este caso la temperatura máxima no debe superar los 60°C.** Si utiliza este tipo de suministro, ha de tener en cuenta que los resultados del lavado y secado podrían resentirse.

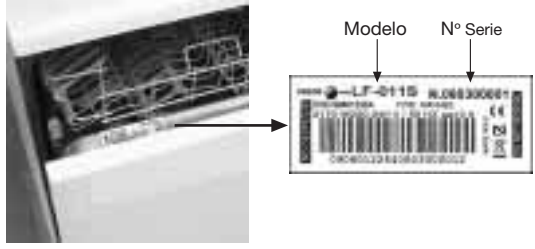
IMPORTANTE

Es importante que el codo de la mangüera de desagüe quede bien anclado en la salida para evitar la caída y consiguiente riesgo de inundación. La presión de funcionamiento del agua (mínima y máxima) debe estar comprendida entre 0,5-10 bar (0,05-1 MPa).

2 CONEXIÓN ELÉCTRICA

Consulte la etiqueta de características situada en el canto superior de la puerta, antes de realizar las conexiones eléctricas. Asegúrese de que la tensión que llega a la base del enchufe es la que aparece en la etiqueta.

⚠ Es muy importante que el lavavajillas se conecte a un enchufe con toma de tierra. La instalación eléctrica, enchufe, toma de corriente, fusibles o interruptor automático y contador deben estar dimensionados para la potencia máxima indicada en la etiqueta de características. Si el cable de alimentación está dañado, la sustitución sólo puede realizarla el fabricante, servicio postventa (SAT), o personal autorizado. En caso de encastre e integración la clavija debe ser accesible después de la instalación.



IMPORTANTE

En la parte interior de la puerta, en el canto superior, se encuentra la etiqueta de características. Esta etiqueta no ha de eliminarse nunca, ya que informa sobre el modelo del lavavajillas, alimentación eléctrica, nº de serie y garantía.

3 NIVELACIÓN y POSICIONAMIENTO

NIVELACIÓN

Es importante conseguir un buen asiento del lavavajillas sobre el suelo, así como su perpendicularidad. Proceda a nivelarlo para corregir posibles irregularidades del suelo.
Para ello utilice un nivelador.

POSICIONAMIENTO

Si va a colocar el aparato bajo la encimera puede hacerlo sin tapa o con tapa.

- **a** Si desea quitar la tapa puede hacerlo desenclavando la parte posterior de la tapa.
- **b** Extrayendo el contrapeso posterior y, según modelo, desplegando la manta aislante.

c A continuación desplegar hacia atrás los tacos que soportan la tapa.

d Algunos modelos integrables incluyen una varilla que permite nivelar las patas traseras desde la parte frontal.

e Antes de introducir el lavavajillas en el hueco aproxímelo y elévelo girando la pata trasera hasta dejar un espacio de unos 3 milímetros con la encimera.

f Introduzca el lavavajillas en el hueco y asegúrese de que los tubos y el cable quedan trás el zócalo. Ajústelo a la encimera hasta que la parte superior del aparato tome contacto con el plano inferior de la encimera del mueble de cocina.

Para empotrar en una fila de muebles.

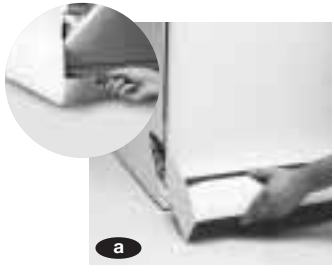
En el caso de empotrar el lavavajillas en una fila de muebles de cocina con zócalo único:

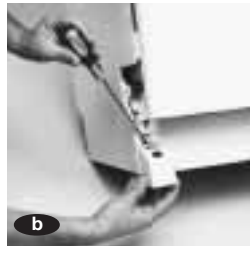
a Desatornille el zócalo y retírelo.

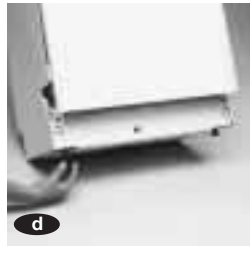
b Suelte los soportes patas y retírelos.

c Extraiga las patas regulables de los soportes.

d Enrosque dichas patas regulables en el lavavajillas. Encaje el zócalo del mueble de cocina, y, en caso de que sea necesario, siérrelo hasta obtener la medida deseada.







4 PANELACIÓN y ENCASTRE

PANELACIÓN

De forma sencilla, puede **colocar en la puerta del lavavajillas paneles o revestimientos decorativos,** a juego con los muebles de su cocina. Estos paneles de revestimiento no pueden tener un espesor superior a 4 mm.

a Retire el marco de la puerta soltando los tornillos.

b Prepare el panel a estas dimensiones: 596 x 586 mm.

c Coloque el panel o revestimiento decorativo. Para fijar el nuevo panel decorativo vuelva a atornillar el marco de la puerta.

En modelos **encastrables la altura de la puerta decorable se regula** con objeto de que se pueda alinear con el resto de muebles de la cocina.

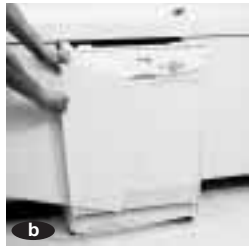
a Retire el marco de la puerta soltando los tornillos.

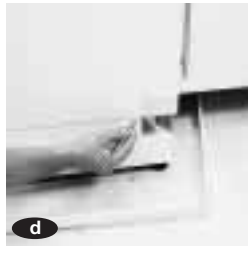
b Retire el panel decorativo del lavavajillas.

c Regule a la altura de los muebles de cocina la regleta que se encuentra en la parte inferior de la puerta del lavavajillas.

d Coloque el panel decorativo sobre la puerta, marque la altura deseada y córtelo.

e Coloque el panel en la puerta, sujete a la vez el marco y vuelva a marcar la posición de los nuevos agujeros en la puerta. Realizar los taladros con broca de ø 3,25 mm (ojo con la profundidad) y vuelva a atornillar el marco.





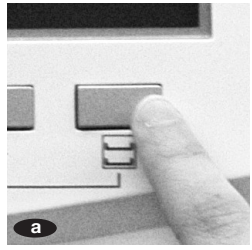
5 SELECCIÓN DE IDIOMA

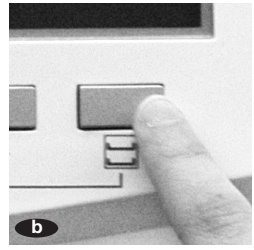
Algunos **lavavajillas con pantalla** ofrecen la posibilidad de personalizar los menús del display a partir del idioma que prefiera. Para ello siga las siguientes indicaciones:

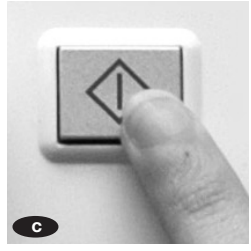
a Para activar el modo IDIOMA:
Pulse durante más de tres segundos la tecla **Carga arriba y Carga Abajo.**

b Para cambiar o elegir idiomas: Pulse la tecla **Carga arriba y Carga Abajo** aparecerá un nuevo idioma.

c Para validar el IDIOMA. Pulse la tecla **Arranque** El idioma ya está seleccionado.







6 LIMPIEZA PREVIA

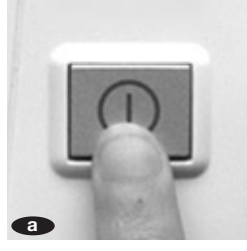
Una vez instalado satisfactoriamente el lavavajillas, le aconsejamos la limpieza previa:

a Pulse la tecla On/Off hasta oir un pitido de confirmación.

b Seleccione el programa 1 (prelavado), sin vajilla ni detergente.

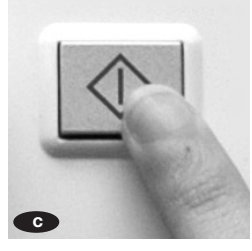
c Pulse la tecla Arranque durante dos segundos hasta oir un pitido de confirmación.

Esto sirve para comprobar la instalación, las conexiones y el desagüe, además de limpiar completamente el interior antes de llevar a cabo un programa de lavado en el lavavajillas.



Modelo con DISPLAY

Modelo con PANTALLA



USO DEL APARATO Y CONSEJOS PRÁCTICOS

1 DUREZA DEL AGUA, SAL, ABRILLANTADOR Y DETERGENTE

Ajuste de la dureza del agua. El agua contiene cal. Cuánto más cal contenga el agua, mayor será su dureza. Para que la cal no dañe el lavavajillas, éste incorpora un descalcificador que reduce la presencia de cal en el agua y la deja limpia para el lavado. Este descalcificador funciona con sal.

Antes de poner en funcionamiento el lavavajillas tenemos que conocer el grado de dureza del agua. Esta información la podremos obtener:

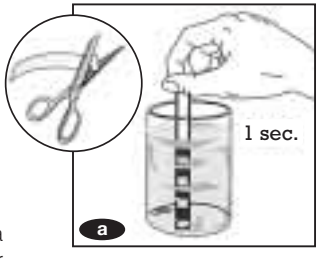
1º ■ **Consultando a la compañía de aguas de su localidad,**
2º ■ **o consultando al Servicio de Asistencia Técnica SAT,**
3º ■ **o utilizando la tira Aquadur incluída en la bolsa de accesorios** y siguiendo las instrucciones que a continuación se detallan.

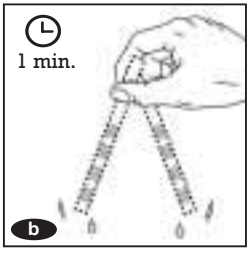
Para conocer el grado de dureza

a Introduzca la tira en un vaso de agua durante un segundo y después extráigala.

b Agítela y espere un minuto.

c La tirita le dirá el nivel de dureza del agua. Identifique el resultado del test con la tabla mostrada ya que posteriormente deberá regular su lavavajillas.





Nivel de cal (HF)		0-13 HF	14-38 HF	39-50 HF	51-63 HF	Más de 63 HF
Nivel de cal (DH)		0-7DH	8-21 DH	22-28 DH	29-35 DH	Más de 35 DH
Resultado del test		Verde	1 Banda roja	2 Bandas rojas	3 Bandas rojas	4 Bandas rojas
Posición del regulador	Manual	No necesita sal	Posición 1	Posición 2	Posición 3	Posición 4
	Electrónico	L0	L1	L2	L3	L4
Dureza		Blanda	Normal	Media	Dura	Muy dura

HF: Dureza expresada en grados franceses. **DH:** Dureza agua expresada en grados alemanes

Si su lavavajillas no necesita sal, usted puede pasar al capítulo de “abrillantador”.

Regulación de la cantidad de sal

Los lavavajillas incorporan un regulador de sal que, según el modelo, puede ser manual o electrónico.

⚠ Este sencillo ajuste del lavavajillas es vital para su buen funcionamiento. **No lo pase por alto.**

REGULACIÓN MANUAL

Si su lavavajillas lleva en el lateral interior derecho un regulador de sal como los mostrados en las fotografías adjuntas (Mod. A-B) Vd. Deberá posicionar el regulador de sal en el número que corresponda a su dureza de agua (ver tabla).

Para seleccionar la posición adecuada utilice una moneda (Mod. A) o destornillador (Mod. B).

REGULADOR Modelo A

REGULADOR Modelo B

⚠ Si va a usar detergentes combinados en pastilla (3 en 1, 4 en 1) proceda a posicionar el regulador en un número inmediatamente inferior al correspondiente al test de dureza. Si vuelve a emplear detergentes tradicionales, vuelva a reposicionar el regulador en el número correspondiente al test.

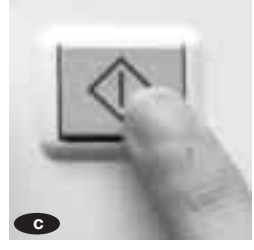
REGULACIÓN ELECTRÓNICA

Si su lavavajillas lleva en el lateral interior derecho un regulador de sal como el mostrado en la fotografía adjunta (Mod.C), el regulador de sal de su lavavajillas es electrónico y deberá de regularse la sal desde el portamandos.

REGULADOR Modelo C

a Pulse la tecla **Reducción de Tiempo** ⏩ durante tres segundos, seguidamente, en el display aparecerá un número precedido de la letra "L" (L2).

b Pulse de nuevo la tecla **Reducción de Tiempo** ⏩ para seleccionar la posición del regulador de sal que necesita.



c Valide la selección necesaria pulsando la tecla **Arranque**. ⏻

⚠ Recuerde: Debe regular la posición de sal, según el resultado del test de dureza del agua. Ver tabla, página anterior

Dónde poner la sal

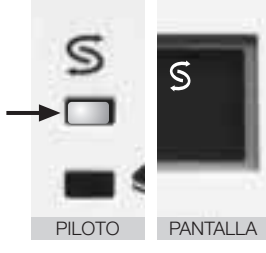
El lavavajillas incorpora un depósito de sal situado en la parte inferior del lavavajillas.

La primera vez que llene el depósito de sal debe:

- **a** Cargar la sal sin llenarlo del todo.
- **b** Completarlo con agua.
- **c** Remover con una cuchara.
- **d** Cerrar muy bien el tapón y limpiar los restos de sal que hayan caído fuera del depósito.

La operación de llenado de sal deberá realizarla siempre antes de un lavado y nunca después.

DEPÓSITO DE SAL


PILOTO PANTALLA

¿Cuándo ha de reponer la sal?

Ud visualiza cuando ha de ser repuesta la sal, mediante un indicador luminoso.

IMPORTANTE

No debe utilizar sal si su lavavajillas no la necesita. En este caso, el indicador luminoso estará permanentemente encendido.

Atención:
Si su aparato no dispone de visor o indicador luminoso, deberá reponer la cantidad de sal consumida periódicamente (cada 20 lavadas aproximadamente en el caso de agua de dureza media)

El abrillantador facilita el secado y evita que la vajilla tenga gotas de agua después del lavado. El depósito del abrillantador está en el interior de la puerta, junto al de detergente.

El depósito dispone de un dosificador de 4 posiciones para poder ajustar la cantidad del abrillantador según la calidad del agua (de fábrica el dosificador sale en la posición 2).

Si observa gotas de agua en la vajilla, aumente la numeración del regulador del abrillantador. Por el contrario, disminuya la numeración si la vajilla presenta rayaduras blanquecinas o pegajosas.

a Una vez señalada la dosis habrá que rellenar el depósito hasta el máximo, sin que rebose. En caso de que ello ocurra, limpie con un paño los restos.

DEPÓSITO ABRILLANTADOR

DOSIFICADOR

IMPORTANTE

No por echar más abrillantador queda la vajilla más limpia. Al contrario, pueden producirse manchas por exceso.

¿Cuándo ha de reponer el abrillantador?

El propio lavavajillas señala cuándo hay que reponer el abrillantador. Dependiendo del modelo hay tres tipos de indicador: visor óptico, piloto o información en pantalla.

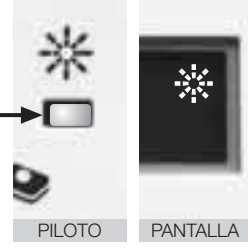
Según modelos, Ud visualiza cuando ha de reponer el abrillantador.

Visor óptico junto al tapón del depósito del abrillantador. Si la mirilla está con el fondo claro hay que reponer. Si el fondo está oscuro, hay suficiente abrillantador.

Indicador luminoso en modelos con display.

Indicador en modelos con pantalla.

VISOR ÓPTICO


PILOTO PANTALLA

Detergente

El detergente se vierte en un depósito ubicado en la parte interna de la puerta, junto al del abrillantador.

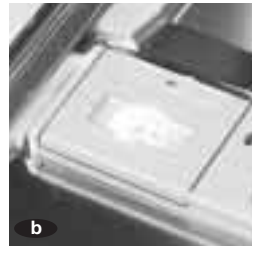
a Una vez vertido el detergente, cierre la tapa del depósito.

b Algunos programas requieren además colocar una parte de la dosis en el alojamiento situado en la tapa del depósito.

Existen detergentes en pastillas, en polvo y líquidos.

La cantidad de detergente puede consultarse en la tabla de programas.

DEPÓSITO DETERGENTE



Si usted utiliza detergentes en pastillas en lugar de productos tradicionales (sal en grano, detergente en polvo, abrillantador líquido), es posible que note que su eficacia se vea resentida, principalmente en caso de programas cortos y/o de temperaturas bajas de lavado.
Si observa problemas de rendimiento del lavavajillas, como por ejemplo, deposición de velo blanco en la cuba o sobre la vajilla, acumulaciones de cal, o baja eficacia de secado, se recomienda retomar el uso de productos tradicionales.

Es oportuno recordar que, retomando el uso de la sal tradicional, serán necesarios algunos programas para que el rendimiento de la máquina vuelva a ser perfecto; es posible que todavía encuentre algunas huellas en la cuba y en la vajilla.
¡Si desea utilizar productos combinados en pastilla, lea atentamente las instrucciones e indicaciones de uso en el envase!

En caso de duda, consulte al fabricante del producto de limpieza.
¡En reclamaciones que estén directamente relacionadas con la aplicación de estos productos no podremos ofrecer ningún servicio de garantía!

2 VAJILLA. TIPOS Y COLOCACION

Tipo de vajilla

No toda la vajilla es apta para los lavavajillas. **No es recomendable introducir piezas de madera o barro, ni las de plástico no resistentes al calor.**
La cubertería **inoxidable** puede limpiarse sin ningún problema; sin embargo, hay que procurar que los cubiertos de **plata** no estén en contacto entre ellos, ya que pueden aparecerles algunas manchas.
Las piezas de **aluminio** pueden decolorarse con el tiempo.
El dibujo de la **porcelana** decorada podría desgastarse si no es de primera calidad.
Sólo ha de introducirse **cristalería** apta para el lavavajillas.

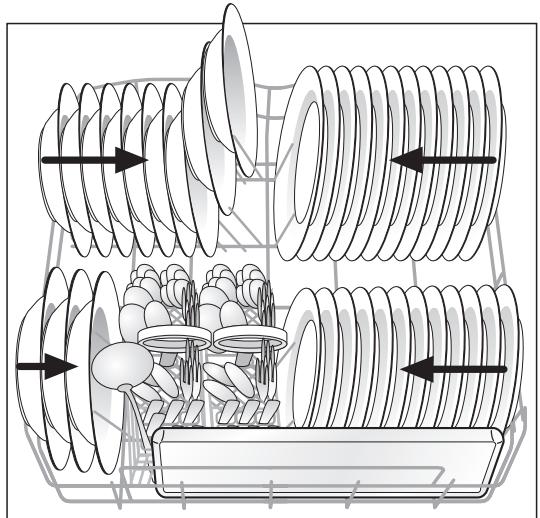
! Asegúrese de que la vajilla es apta para lavavajillas.

Colocación de la vajilla

Es muy importante colocar adecuadamente la vajilla en los cestillos, ello garantiza un perfecto lavado.

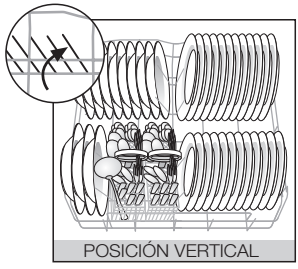
a **El cestillo inferior** es para las piezas más sucias y resistentes: cazuelas, fuentes y platos. Asegúrese de que hay espacio entre ellos para que les alcance el chorro de agua. Las cazuelas han de colocarse boca abajo.

b Si su modelo dispone de **soportes abatibles** podrá utilizarlo en su posición vertical para lavar platos, y en su posición horizontal para piezas grandes como cacerolas.

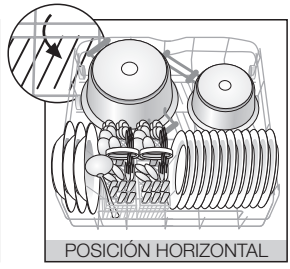


PARA 12 CUBIERTOS — CARGA DE PLATOS

EN-50242



POSICIÓN VERTICAL

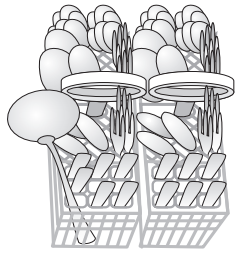


POSICIÓN HORIZONTAL

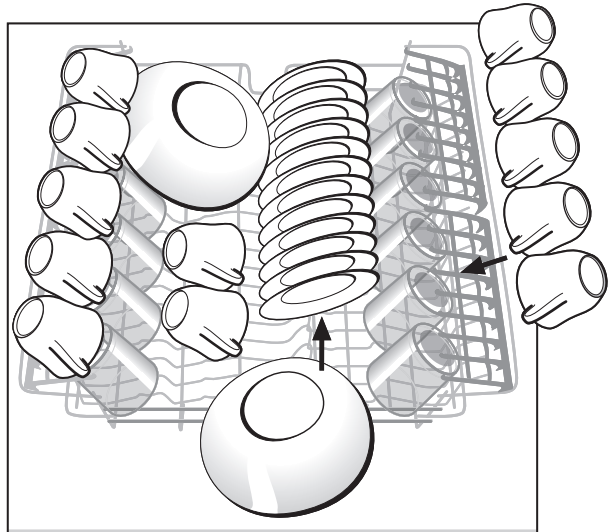
IMPORTANTE

Los platos hondos se colocan a la izquierda y los llanos a la derecha. Empiece a cargar los platos desde la parte exterior del cestillo hacia la interior. Los platos no deben tocarse entre ellos.

c **Los cubiertos**, a excepción de los cuchillos, han de ponerse en el cesto para los cubiertos cuidando que los mangos queden hacia abajo.



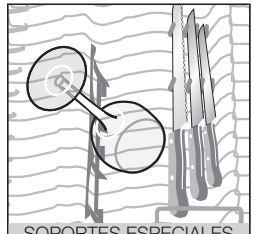
d En el **cestillo superior** se colocan las piezas más delicadas, como tazas, vasos, porcelana o cristal y platos de tamaño estándar. Hay una zona destinada particularmente a los cubiertos largos. Asimismo, hay unos soportes que, puestos en posición vertical, sirven para colocar copas.



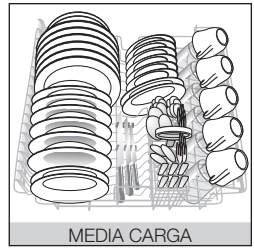
PARA 12 CUBIERTOS EN-50242

Cuando elija el programa Express o la función Carga Arriba ha de colocarse la vajilla en el cestillo superior.

Por contra, cuando opte por la función Carga Abajo, se cargará únicamente el cestillo inferior.



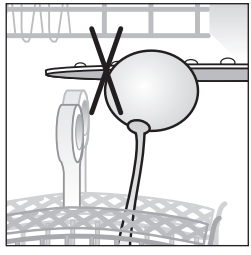
SOPORTES ESPECIALES



MEDIA CARGA

IMPORTANTE

Asegúrese de que, una vez cargado el lavavajillas, los aspersores giran sin obstáculos y los cubiertos no interfieran la apertura de la tapa del depósito del detergente.

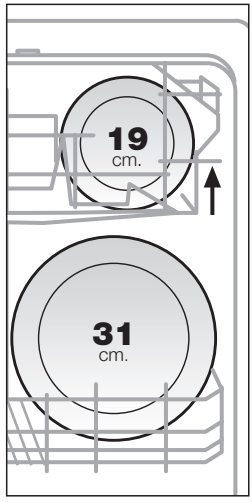


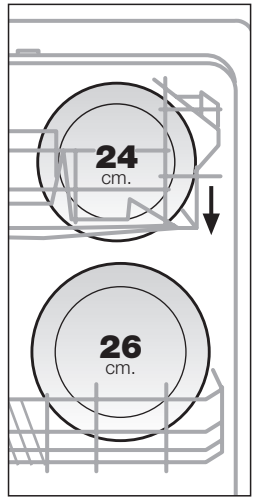
Regulación de los cestillos

Los cestillos pueden regularse en función de la carga.

El cestillo superior puede colocarse a dos alturas distintas de forma que se puedan lavar platos de diferentes tamaños.

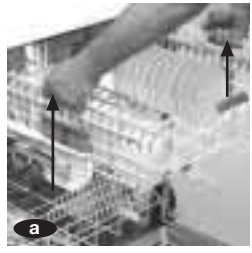
En la posición alta podrá lavar en el cestillo superior platos normativos de hasta 19 cm. y en el inferior de 31 cm. Colocando el cestillo superior en la posición baja podrá lavar platos de hasta 24 cm. arriba y de 26 abajo.





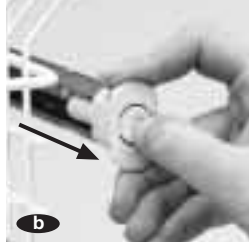
a **Cestillo superior modelo A:**

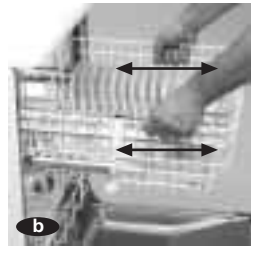
Puede regularse sin necesidad de extraerlo de sus raíles incluso con la vajilla colocada. Tanto para subirlo como para bajarlo de posición, deberá tirar del cestillo hacia arriba sujetándolo de las asas laterales. Asegúrese de que ambos lados están a la misma altura, si no es así, nivélelo.



b **Cestillo superior modelo B:**

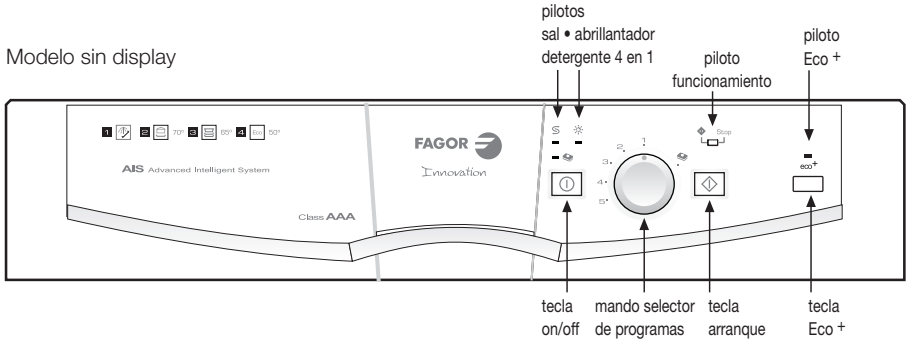
Retire el tope que impide que salgan las ruedas del cestillo del rail. **Tire hacia usted del cestillo y sáquelo.** Coloque el cestillo en la altura deseada. Vuelva a colocar el tope en su posición original.



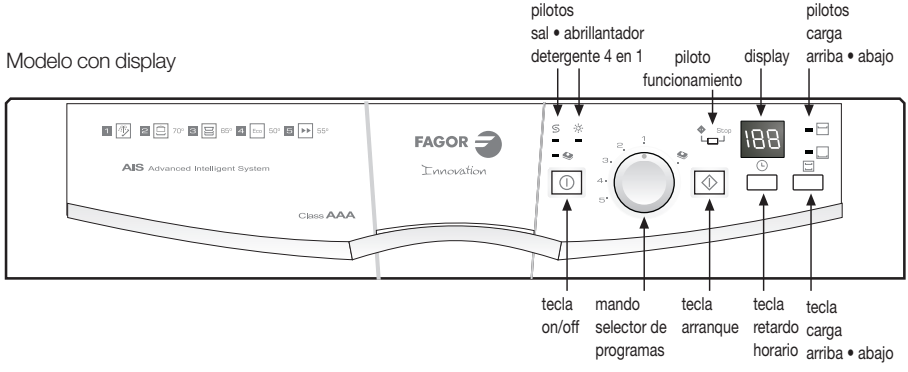


3 SELECCIÓN DEL PROGRAMA DE LAVADO

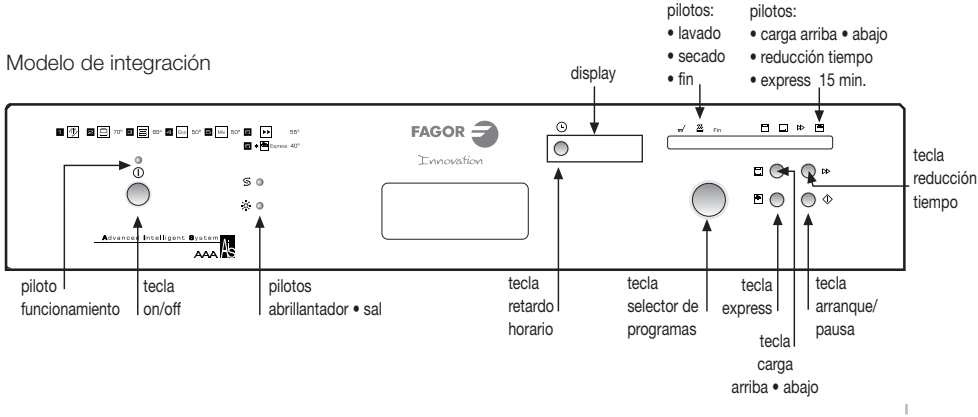
Modelo sin display



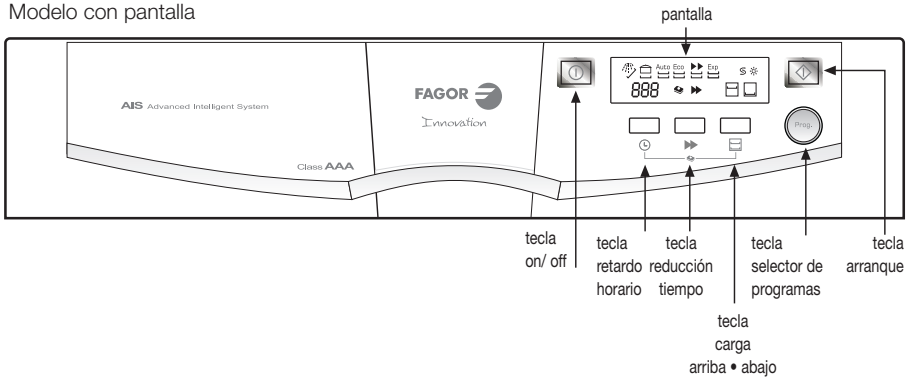
Modelo con display



Modelo de integración



Modelo con pantalla



Para seleccionar el programa de lavado, debe seguir los siguientes pasos:

a Pulsar la tecla on/off durante dos segundos (hasta oir pitido de confirmación) en el panel frontal del lavavajillas, se encenderá el piloto, el display o la pantalla según modelo.

b Seleccionar el programa de lavado, con un pulsador o mando giratorio, según el modelo de lavavajillas. Consulte la tabla de programas de la página siguiente.

Modelos integración:
Aparecerá el programa elegido precedido de la letra “P”.

Modelos con display:
Aparecerá en el display el tiempo del programa seleccionado.

Modelos con pantalla:
Aparecerá el nombre del programa y la temperatura (ºC) y posteriormente el tiempo de duración.

Modelos con maxi-pantalla:
Aparece el símbolo del programa y el tiempo de duración del programa.

SIN DISPLAY

CON DISPLAY

CON PANTALLA

CON MAXI PANTALLA

Dispone de varios tipos de programas en función del modelo del lavavajillas:
Es muy importante escoger bien el programa de lavado en función de la suciedad, la cantidad, y tipo de vajilla.

PROGRAMA	TEMPERATURA (°C)	SIMBOLOGÍA	TIPO DE VAJILLA	CANTIDAD DE DETERGENTE (gr) ****	CONSUMO TOTAL KWh/litros *
Pre-lavado	Frío		Para vajilla que no se va a lavar inmediatamente	Sin detergente	0,007 KWh 3 litros
Hygienizer	75ºC		Para una mayor eliminación de bacterias	25+5	1,5 KWh 14 litros
Intensivo	70ºC		Para vajilla y cacerolas muy sucias	25+15	1,4 KWh 14 litros
Normal	65ºC		Para vajilla sucia	25+5	1,4 KWh 14 litros
Automático	55ºC-65ºC		Para vajilla sucia	25+5	1,4 KWh 14 litros
** **Económico**	50ºC		Para vajilla poco sucia	25+5	1,05 KWh 14 litros
Rápido	55ºC		Para vajilla muy poco sucia	25	0,79 KWh 12 litros
*** **Express** 15 min.	40ºC		Para vajilla muy poco sucia colocada sólo en el cestillo superior	20	0,3 KWh 7 litros
Mixto	50ºC		Para vajilla sucia y delicada	25+5	0,87 KWh 14 litros
*** **Delicado**	45ºC		Especial cristal	25	0,55 KWh 12 litros

25 gr. de detergente en polvo no concentrado equivale a una cucharada y media sopera rasa o una pastilla de detergente.
Para detergentes en pastillas y líquidos siga las recomendaciones del fabricante de detergentes.

* Valores para motor de 60W.
** El programa económico, normalizado según EN-50242, es de mayor duración que el resto de programas; sin embargo, es el de menor consumo de energía y el más respetuoso con el medio ambiente.
*** El programa Express y el programa Delicado deberán utilizar detergente en polvo o líquido cuya disolución es la óptima.
**** En caso de utilizar los productos de lavado combinados (Pastillas 4 en 1 y 3 en 1) sepa que éstos pueden modificar los parámetros de consumo y duración de los programas.

4 SELECCIÓN DE LAS FUNCIONES ADICIONALES

Las funciones de lavado se deben seleccionar siempre después de elegir el programa de lavado. **Cualquier cambio de programa durante la selección anula las funciones previamente seleccionadas.** Estas funciones permiten ajustar al máximo la carga, los tiempos y los consumos del lavado.

Las funciones adicionales son según modelos:

Tecla: Retardo horario
Permite retrasar el comienzo de lavado, pulsando la tecla Retardo horario.

Modelos de integración: se puede retardar hasta 9 horas.

Modelos con mando selector de programas: hasta 19 horas.

Modelos con pantalla: hasta 24 horas.

Tecla: Eco +
Esta opción reduce la temperatura de lavado. De esta forma se consigue un mayor ahorro de energía. Puede activarse en todos los programas excepto en el prelavado y programa intensivo.

Tecla: Reducción de tiempo
Acorta el tiempo de las operaciones de lavado y de secado. Esta opción puede utilizarse en los programas Intensivo, Normal, Autómatico y Económico.

Tecla: Carga arriba / abajo
Se utiliza sólo la mitad de capacidad del lavavajillas. Carga Arriba, en el cestillo superior, para las piezas más delicadas, y Carga Abajo, en el cestillo inferior, para cacerolas o piezas muy sucias.

Tecla: Secado plus
Se obtienen mejores resultados en el secado. Puede activarse en todos los programas excepto en el prelavado.

4 en 1
Seleccione esta función adicional en caso de utilizar productos de lavado combinados (4 en 1, 3 en 1...).

Modelos con mando selector de programas. Se posiciona durante más de 2 segundos donde se indica el icono (hasta oír el pitido de confirmación y el encendido/apagado del piloto correspondiente).

Modelos con pantalla. Se pulsa la tecla retardo horario, simultáneamente con la tecla carga arriba y carga abajo durante más de 2 segundos (hasta oír el pitido de confirmación y el encendido/apagado del icono en la pantalla).

Tecla: Express (arriba)
Para lavados extra rápidos: vajilla poco sucia, colocada en el cestillo superior.

IMPORTANTE

Si durante la selección de funciones adicionales se cambia de programa se anularán las funciones no compatibles con el nuevo programa.

NOTA ECOLÓGICA

Si el modelo dispone de Eco-Sensor podrá ahorrar un 25% de agua utilizando el programa Intensivo o Normal. El Eco-Sensor detecta el grado de suciedad del agua del prelavado y, si está suficientemente limpia, la reutilizará en el lavado.

5 PUESTA EN MARCHA

Una vez seleccionado el programa de lavado y las funciones adicionales:

a Pulse la tecla de arranque. ⏻
El lavavajillas está en funcionamiento.

6 DESARROLLO DEL PROGRAMA DE LAVADO

Las fases activas en cada momento del programa irán apareciendo sucesivamente a medida que avanza el lavado.

Modelos sin display:
Se iluminará un piloto de arranque /stop.

Modelos con display:
Se iluminará el piloto de arranque /stop y aparecerá el tiempo que queda para finalizar el programa en el display.

Modelos de integración:
Unos pilotos indicarán en que momento del proceso se encuentra el programa.

Modelos con pantalla y maxi-pantalla:
Aparecerá el tiempo que queda para finalizar el programa.

SIN DISPLAY

CON DISPLAY

INTEGRACIÓN

PANTALLA Y MAXI PANTALLA

IMPORTANTE

No abra la puerta del lavavajillas durante el proceso de lavado. Podría perturbar el desarrollo del programa.

Cuando el lavavajillas esté en funcionamiento y desee:
Introducir una pieza más en el lavavajillas.

1. **Abra ciudadosamente** la puerta del lavavajillas.
2. **Introduzca la pieza** en el lavavajillas.
3. **Cierre** la puerta del lavavajillas.

⚠ Por cuestiones de seguridad el programa se reiniciará transcurrido, un tiempo.

7 FIN DE PROGRAMA

Una vez utilizado el programa el aparato emitirá un pitido continuo durante 3 seg. y/o se encenderá el piloto FIN (STOP).

8 CORTES EN EL SUMINISTRO ELÉCTRICO

Si se produce un corte en el suministro eléctrico, al restablecerse el mismo el lavavajillas continúa su funcionamiento normal en el punto donde se había parado.

9 CONSEJOS BÁSICOS

Hay una serie de cuestiones que siempre ha de tener en cuenta. Si así lo hace, alargará la vida de su lavavajillas y mejorará la calidad del lavado.

a **Llene el lavavajillas**. Trate de aprovechar al máximo la capacidad del lavavajillas, de este modo, se reducen los consumos de agua y electricidad y rebajará el nivel sonoro de su electrodoméstico.

b **Coloque bien la vajilla.** Para que la calidad del lavado sea óptima, los distribuidores deben girar sin ningún tipo de obstáculos. Igualmente, las piezas deben estar correctamente colocadas para que el chorro del agua les alcance.

c **Elección del programa.** Elija bien el programa de lavado, así como las funciones adicionales, según sus necesidades. (Ver tabla de programas en la página 19).

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA DEL APARATO

Es recomendable que realice habitualmente las operaciones de limpieza con el fin de **alargar la vida de su lavavajillas**. Cada tres meses ha de realizar las siguientes operaciones:

- Limpieza del filtro.
- Limpieza de los distribuidores.
- Limpieza interior.
- Limpieza exterior.

De esta forma **alargará la vida de su lavavajillas.**

IMPORTANTE

Deje el lavavajillas entreabierto si tiene previsto ausentarse en un período largo de tiempo, con el fin de que el aire circule libremente por el interior de la máquina.

1 LIMPIEZA DEL FILTRO DE LAVADO

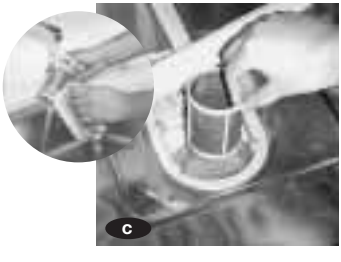
El filtro se compone de dos ó tres piezas, (según el modelo): filtro interior, filtro exterior y el protector de los filtros. Se encuentra en la parte baja del lavavajillas debajo del cestillo inferior.

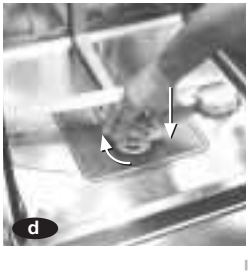
a Tras extraer el cestillo inferior, se desmonta el filtro interior girándolo hacia la izquierda y sacándolo hacia arriba.

b Extraer el filtro exterior.

c Extraer el filtro protector (según modelos).

d Es de vital importancia colocar bien los filtros. Asegurar el protector de los filtros en su lugar. El filtro exterior se encaja en su asiento. El filtro interior se coloca en su orificio y se gira hacia la derecha hasta que haga tope.





2 LIMPIEZA DE LOS ASPERSORES

El tercer aspersor (según modelo), el aspersor superior y el aspersor inferior han de limpiarse cada tres meses. Desmontaje de los aspersores:

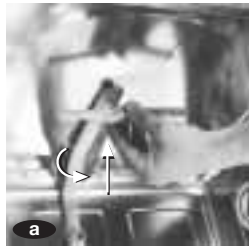
a El tercer aspersor se desmonta presionando hacia arriba y desenroscándolo.

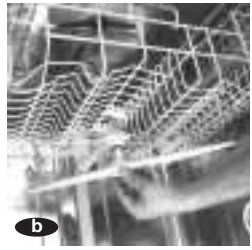
b El aspersor superior va montado en el cestillo superior. Para desmontarlo hay que desenroscarlo del todo.

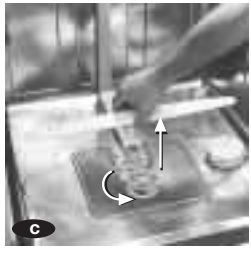
c El aspersor inferior se desmonta aflojando hacia la izquierda la tuerca inferior y extrayéndolo hacia arriba.

Han de limpiarse bajo un chorro de agua con una esponja que no raye.

Los agujeros de salida del agua han de estar bien limpios. Si alguno está obstruido hay que desatascarlo.
Monte los aspersores.







IMPORTANTE

Antes de llevar a cabo cualquier operación de limpieza o mantenimiento, es aconsejable **desconectar el lavavajillas** de la red eléctrica.

3 LIMPIEZA DEL INTERIOR DEL APARATO

Hay que limpiar el lavavajillas cada tres meses para eliminar la suciedad estancada dentro de la máquina. Hay que utilizar limpiamáquinas; productos específicos para limpiar lavavajillas (siga las instrucciones del fabricante para su uso).

4 LIMPIEZA DEL EXTERIOR DEL APARATO

Para limpiar el exterior utilice un paño húmedo con agua jabonosa.

Utilice productos que no rayen y no sean abrasivos.

Secar con un paño.

IMPORTANTE

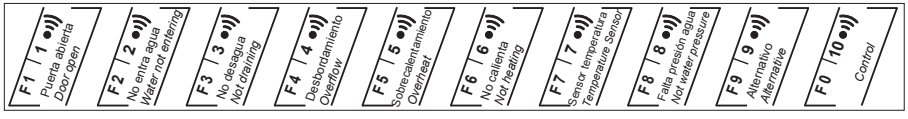
Por seguridad. compruebe que la máquina no esté funcionando durante la limpieza.

LOCALIZACIÓN y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

En el caso de detectar algún problema en el uso de su lavavajillas, probablemente usted pueda resolverlo tras la consulta de las indicaciones que siguen.
De no ser así, póngase en contacto con el SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA ofreciéndole la mayor información posible.

1 PROBLEMAS TÉCNICOS O FUNCIONALES

Cuando el lavavajillas detecte una malfunción, le avisará con señales acústicas o visuales, según modelo.
En el canto superior de la puerta del lavavajillas hay una tabla indicativa con la identificación de las posibles incidencias.


F1 1 Puerta abierta Door open
F2 2 No entra agua Water not entering
F3 3 No desagua Not draining
F4 4 Desbordamiento Overflow
F5 5 Sobrecalentamiento Overheat
F6 6 No calienta Not heating
F7 7 Sensor temperatura Temperature Sensor
F8 8 Falta presión agua Not water pressure
F9 9 Alternativo Alternative
F0 10 Control

Modelos con display y pantalla.
En estos modelos, la identificación aparece con la letra "F" seguida de un número (de 0 a 9).

Modelos sin display.
Cuando haya una malfunción, el lavavajillas emitirá una serie de **pitidos**, que cesarán durante unos segundos y seguidamente, volverán a sonar. Podrá identificar el tipo de malfunción contando el número de pitidos (1 •)), Puerta abierta; 2 •)); No entra agua; y así sucesivamente).

DISPLAY

PANTALLA

Para que el lavavajillas deje de emitir pitidos pulse la tecla **arranque.** ⏀

Si desea volver a oir los pitidos vuelva a pulsar la tecla **arranque.** ⏀

Según el tipo de malfunción póngase en contacto con el SAT informándole del problema.

MALFUNCIÓN	MODELO CON DISPLAY	MODELO SIN DISPLAY
		Nº PITIDOS
Cerrar la puerta	F1	1
No entra agua	F2	2
No desagüa	F3	3
Desborda	F4	4
Sobrecalentamiento	F5	5
No calienta	F6	6
No detecta temperatura	F7	7
Falta de presión del agua	F8	8
No distribuye	F9	9
Control	F0	10

⚠ Si pulsa la tecla on/off anulará la serie de pitidos y la malfunción.

• ¿Por qué el lavavajillas no se pone en marcha?

Puede ser debido a:

– No hay tensión en la red eléctrica.
– No se ha introducido bien el enchufe.
– Los fusibles de la instalación eléctrica están “saltados”.
– El lavavajillas no está conectado a la red eléctrica.
– No ha pulsado la tecla de On / Off (el indicador luminoso de esta tecla debe estar iluminado de forma fija).
– La puerta del lavavajillas está mal cerrada.
– No ha pulsado la tecla de arranque.

• El lavavajillas se pone en marcha pero no entra el agua

Puede ser debido a:

– No hay agua en la red.
– La llave de paso no está abierta.
– El filtro de la electroválvula de entrada de agua está obstruido.

• No desagua, queda agua dentro de la cuba

Puede ser debido a:

– El desague está atascado o mal instalado.
– El tubo de desagüe está obstruido o doblado.
– Los filtros están obstruidos.
– El programa seleccionado no ha concluido, espere hasta que finalice.

• No se apaga el piloto de falta de sal

Puede ser debido a:

– Falta de sal. Añada sal y remueva con una cuchara.
– La dureza del agua no es superior a 7DH, por lo que no necesita usar sal y, en este caso, el piloto permanecerá encendido siempre.

• Quedan rastros de detergente en el dosificador o en la contrapuerta

Puede ser debido a:

– Algún elemento de la vajilla impide la apertura del dosificador.
– El detergente está caducado o no es el adecuado.
– Los distribuidores tropiezan con algún elemento de la vajilla.
– Los orificios de los distribuidores están taponados.
– El depósito del detergente estába húmedo al colocar el detergente. El depósito ha de estar seco.

• Se forma espuma no habitual:

– Ha echado detergente de lavado a mano en vez del especial de lavavajillas.

• Gasta mucha sal

Puede ser debido a:

– El tapón de la sal no está bien cerrado .
– No está ajustado correctamente el nivel de consumo de sal.

• El lavavajillas produce ruidos extraños

Puede ser debido a:

– No ha colocado la vajilla correctamente.
– Los distribuidores tropiezan con algún elemento de la vajilla.

2 PROBLEMAS CON LA EFICACIA DE LAVADO

• Restos de suciedad o de alimentos en la vajilla

Puede ser debido a:
– El filtro de lavado está colocado incorrectamente, sucio u obstruido.
– Los orificios de los distribuidores están sucios o los distribuidores están bloqueados con alguna pieza de la vajilla.
– El detergente no es el adecuado o es insuficiente.
– La vajilla no está colocada correctamente. Hay piezas en contacto con otras.
– Hay un exceso de carga en los cestillos.
– El programa de lavado no es el adecuado.
– El desagüe está bloqueado.
– Las piezas tienen restos de comida excesivamente resecos.

• La vajilla queda blanca

Puede ser debido a:
– Insuficiente detergente o abrillantador.
– El tapón del depósito de sal está mal cerrado.
– El depósito de la sal no tiene agua ni sal.
– El descalcificador no está ajustado correctamente según la dureza del agua.
– Se ha empleado un detergente libre de fosfato. Realizar una prueba con detergente con fosfato.

• La vajilla no queda seca

Puede ser debido a:
– Falta abrillantador.
– La regulación del abrillantador no es adecuada.
– La vajilla está mal colocada.
– Se ha retirado demasiado pronto la vajilla.
– El programa de lavado no es el adecuado.

• El vidrio o el cristal queda con aspecto lechoso o con arañazos

Puede ser debido a:
– Las piezas no son aptas para lavavajillas.
– El detergente no es el adecuado.

• El vidrio o el cristal queda con aspecto opaco

– El abrillantador es insuficiente.

• En los vasos y cubiertos hay velos y los vasos presentan un aspecto metálico

– Dosificación excesiva de abrillantador.

• Las piezas de acero inoxidable o de acero fino tienen manchas

Puede ser debido a:
– Las piezas no son aptas para lavavajillas.
– La vajilla no está bien colocada.
– Se ha utilizado demasiado detergente.
– Acero de baja calidad.
– Hay un exceso de sal en el agua de lavado. Cierre correctamente la tapa del depósito de sal.

LAVAVAJILLAS

ADVERTENCIAS

SU LAVAVAJILLAS ES NET Comp@tible

Los lavavajillas identificados con el logotipo **NET comp@tible** están preparados para conectarse al Hogar Digital Fagor o a cualquier otra red domótica compatible y así ofrecer un conjunto de prestaciones avanzadas como el control remoto mediante llamada telefónica, telediagnosis, etc.

Los lavavajillas **NET comp@tible** disponen de un puerto serie que facilita su conectividad con una red domótica mediante comunicaciones por corrientes portadoras.

Para conectar un lavavajillas **NET comp@tible** con la red domótica es necesario adquirir un módulo de comunicaciones opcional que se vende por separado y que en la vivienda haya un gestor domótico Maior-Domo® Fagor.

Los módulos de comunicaciones opcionales y los gestores domóticos Maior-Domo® sólo están disponibles en el mercado español.

Para mayor información consulte en la línea de atención telefónica (902 10 50 10) ó en internet (www.fagor.com)

INFORMACIÓN PARA LA CORRECTA GESTIÓN DE LOS RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS

Al final de la vida útil del aparato, éste no debe eliminarse mezclado con los residuos domésticos generales.
Puede entregarse, sin coste alguno, en centros específicos de recogida, diferenciados por las administraciones locales, o distribuidores que faciliten este servicio.
Eliminar por separado un residuo de electrodoméstico, significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud, derivadas de una eliminación inadecuada, y permite un tratamiento, y reciclado de los materiales que lo componen, obteniendo ahorros importantes de energía y recursos.

Para subrayar la obligación de colaborar con una recogida selectiva, en el producto aparece el marcado que se muestra como advertencia de la no utilización de contenedores tradicionales para su eliminación.

Para más información, ponerse en contacto con la autoridad local o con la tienda donde adquirió el producto.

MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA

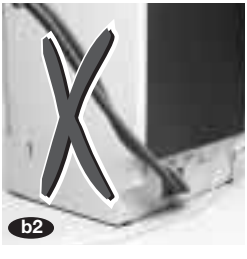
INSTALAÇÃO E MONTAGEM

1 LIGAÇÃO À REDE DE ÁGUA

Na parte traseira da máquina de lavar louça encontrará a mangueira de água:

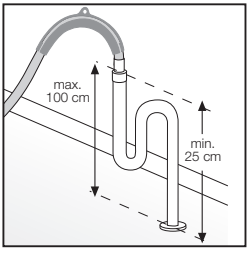
a Ligue o tubo à entrada de água, aperte a rosca de ligação e certifique-se de que a mangueira está bem enroscada ao aparelho.

b A mangueira tem de passar entre a parede e o rodapé inferior traseiro da máquina de lavar louça (b1), de forma a não ficar estrangulada ou demasiado esticada (b2).



É aconselhável ter uma saída fixa de descarga de água a uma distância do chão de 25 a 100 cm.

Evite que o tubo de descarga fique muito ajustado, tenha dobras ou estrangulamentos.



Se a sua máquina de lavar louça admite entrada de água quente, ligue o tubo à torneira de água quente. **Neste caso a temperatura máxima não deve ultrapassar os 60°C.** Se utilizar este tipo de alimentação de água, deve ter em conta que os resultados da lavagem e da secagem podem ver-se afectados.

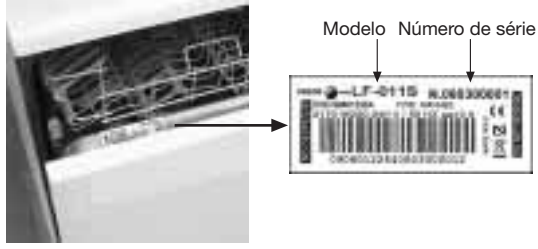
IMPORTANTE

É importante que o cotovelo da mangueira de descarga fique bem fixo na saída para evitar a queda e consequente risco de inundação. A pressão de funcionamento da água (mínima e máxima) deve estar compreendida entre 0,5-10 bar (0,05-1 MPa).

2 LIGAÇÃO ELÉCTRICA

Consulte a etiqueta de características situada no canto superior da porta, antes de realizar as ligações eléctricas. Certifique-se de que a tensão que chega à base da ficha é a que aparece na etiqueta.

⚠ É muito importante que a máquina de lavar louça seja ligada a uma ficha com ligação à terra. A instalação eléctrica, ficha, tomada, fusíveis ou interruptor automático e contador devem estar dimensionados para a potência máxima indicada na etiqueta de características. Se o cabo de alimentação estiver danificado, a substituição só pode ser realizada pelo fabricante, serviço de pós-venda (SAT), ou pessoal autorizado. No caso de encastramento e integração a cavilha deve ficar acessível depois da instalação.



IMPORTANTE

Na parte interna da porta, no canto superior, encontra-se a etiqueta de características. Esta etiqueta nunca deve ser eliminada, visto que informa sobre o modelo exacto da máquina de lavar louça, alimentação eléctrica, n.º de série e garantia.

3 NIVELAMENTO E POSICIONAMENTO

NIVELAMENTO

É importante conseguir que o lava-louças assente bem no piso, assim como a perpendicularidade do mesmo. Efectue o seu nivelamento para corrigir possíveis irregularidades do piso.
Para isto utilize um nivelador.

POSICIONAMENTO

Se colocar o aparelho por baixo da bancada pode fazê-lo com ou sem tampa.

a Se deseja retirar a tampa, pode fazê-lo desencravando a parte posterior da tampa.

b Extraindo o contrapeso posterior e, segundo modelo, estendendo o cobertor isolante.

c Em seguida estender para trás os tacos que suportam a tampa.

d Alguns modelos integráveis contam com uma vareta que permite nivelar os pés traseiros desde a parte frontal

e Antes de introduzir o lava-louças no espaço livre, aproxime-o e eleve-o virando o pé traseiro respeitando um espaço de uns 3 milímetros respeito à bancada.

f Introduza o lava-louças no espaço livre. Ajuste-o à bancada, até a parte superior do aparelho entrar em contacto com a superfície inferior da bancada.

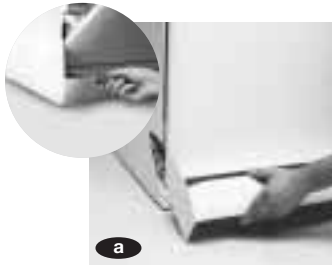
Para encastrar numa fila de móveis.
Se encastrar a máquina de lavar louça numa fila de móveis de cozinha com rodapé único:

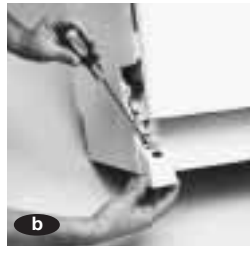
a Desaperte o rodapé e retire-o.

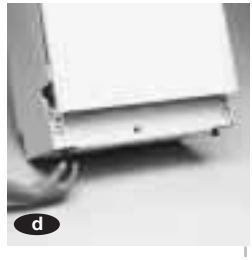
b Desaperte os suportes dos pés e retire-os.

c Retire os pés reguláveis dos suportes.

d Enrosque estes pés reguláveis na máquina de lavar louça.
Encaixe o rodapé do móvel de cozinha, e, se for necessário, serre-o até obter a medida pretendida.







4 PAINÉIS E ENCASTRAMENTO

PAINELAGEM

De forma simples, pode **colocar na porta da máquina de lavar louça painéis ou revestimentos decorativos**, a condizer com os móveis da sua cozinha. Estes painéis de revestimento não podem ter uma espessura superior a 4 mm.

a Retire o marco da porta desapertando os parafusos.

b Prepare o painel para estas dimensiones: 596 x 586 mm.

c Coloque o painel ou revestimento decorativo. Para fixar o novo painel decorativo volte a aparafusar o marco da porta.

Em modelos **encastráveis a altura da porta decorativa regulase** para poder ficar alinhada com o resto de móveis da cozinha.

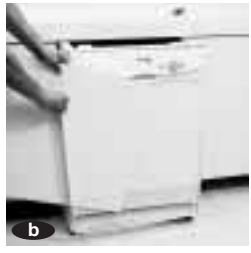
a Retire o marco da porta desapertando os parafusos.

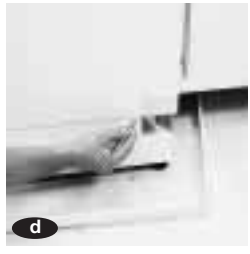
b Retire o painel decorativo da máquina de lavar louça.

c Regule a altura dos móveis de cozinha com a régua que se encontra na parte inferior da porta da máquina de lavar louça.

d Coloque o painel decorativo sobre a porta, marque a altura pretendida e corte-o.

e Coloque o painel na porta, segure simultaneamente o marco e volte a marcar a posição dos novos orifí-cios na porta. Utili-zar, para fazer os orifícios, uma broca de ø 3,25 mm (cuidado com a pro-fundidade) e volte a aparafusar o marco.





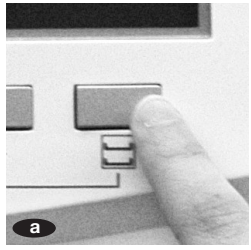
5 SELECÇÃO DA LÍNGUA

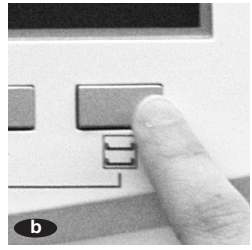
Alguns **lava-louças com ecrã** oferecem a possibilidade de personalizar os menus do display a partir da língua desejada. Para isto siga os seguintes passos:

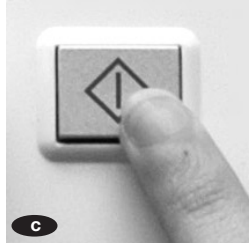
a Para activar o modo LÍNGUA:
Prima durante mais de três segundos o botão **Carga Acima e Carga Abaixo**.

b Para mudar o escolher uma língua, prima o botão **Carga Acima e Carga Abaixo**, e surgirá uma nova língua.

c Para validar a LÍNGUA.
Prima o botão **Arranque**
A língua já fica seleccionada.







6 LIMPEZA PRÉVIA

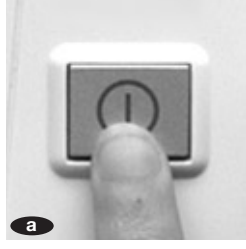
Uma vez instalada satisfatoriamente a máquina de lavar louça, é aconselhável uma lavagem prévia:

a Prima o botão On/Off até ouvir um sinal de confirmação.

b Seleccione o programa 1 (pré-lavagem), sem louça nem detergente.

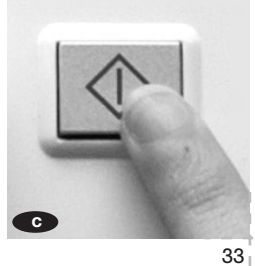
c Prima o botão Arranque durante dois segundos até ouvir um sinal de confirmação.

Isto serve para comprovar a instalação, as ligações e a descarga, para além de limpar completamente o interior antes de levar a cabo um programa de lavagem na máquina de lavar louça.



Modelo com DISPLAY

Modelo com ECRÃ



MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA

UTILIZAÇÃO DO APARELHO E CONSELHOS PRÁTICOS

1 DUREZA DA ÁGUA, SAL, ABRILHANTADOR E DETERGENTE

Ajustar a dureza da água. A água contém cal. Quanto maior a quantidade de cal, maior a dureza da água. Para a cal não danificar o lava-louças, o mesmo conta com um descalcificador que reduz a presença de cal na água e a limpa para a lavagem. O descalcificador funciona com sal.

Antes de pôr o lava-louças em funcionamento, devemos conhecer qual o grau de dureza da água, informação que poderemos obter:

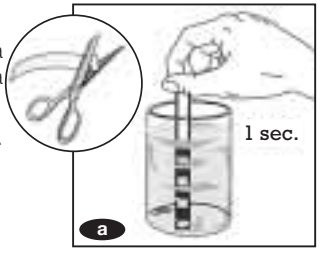
1º ■ **Consultando a companhia local de fornecimento de água.**
2º ■ **Consultando o Serviço de Atendimento Técnico SAT da FAGOR.**
3º ■ **Utilizando a fita Aquadur fornecida no saquinho de acessórios** e seguindo as instruções descritas a seguir:

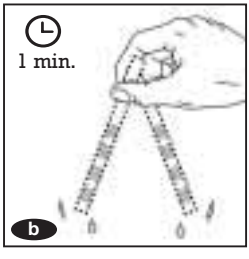
Para obter o grau de dureza:

a Introduza a fita num copo de água durante um segundo, em seguida retire-a.

b Agite a fita e aguarde um minuto.

c A fita mostrar-lhe-á o nível de dureza da água. Compare o resultado do teste com a tabela abaixo, para posteriormente regular o seu lava-louças.





Nível de cal (HF)		0-13 HF	14-38 HF	39-50 HF	51-63 HF	Mais de 63 HF
Nível de cal (DH)		0-7DH	8-21 DH	22-28 DH	29-35 DH	Mais de 35 DH
Resultado do teste		Verde	1 Faixa vermelha	2 Faixas vermelhas	3 Faixas vermelhas	4 Faixas vermelhas
Posição do regulador	Manual	Não precisa de sal	posição 1	posição 2	posição 3	posição 4
	Electrónico	L0	L1	L2	L3	L4
Dureza		Branda	Normal	Média	Dura	Muito dura

HF: Dureza em graus franceses. **DH:** Dureza água em graus alemães.

Se o seu lava-louças não precisa de sal, consulte a secção “Abrilhantador”.

Regulação da quantidade de sal

As máquinas de lavar louça integram um regulador de sal, que, de acordo com o modelo, pode ser manual ou electrónico.

⚠ Este simples ajuste do lava-louças é fundamental para um bom funcionamento. **Não o negligenciar.**

REGULAÇÃO MANUAL

Se a sua máquina de lavar louça leva na parte lateral interna direita um regulador de sal como os mostrados nas fotografias em anexo (Mod. A-B), deve posicionar o regulador de sal no número que corresponda à sua dureza de água (consultar tabela).

Para seleccionar a posição adequada utilize uma moeda (Mod. A) ou desaparafusador (Mod. B).

REGULADOR Modelo A

REGULADOR Modelo B

⚠ Se vai utilizar detergentes combinados em pastilha (3 em 1, 4 em 1) posicione o regulador no número correspondente ao teste. Se volta a utilizar detergentes tradicionais, coloque de novo o regulador no número correspondente ao teste.

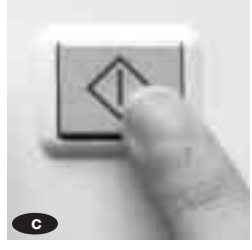
REGULAÇÃO ELECTRÓNICA

Se o seu lava-louças tem na parte lateral interior direita um regulador de sal como o da imagem (Mod.C), o regulador de sal do seu lava-louças é electrónico, e o nível de sal do mesmo deverá ser regulado desde o portacomandos.

REGULADOR Modelo C

a Prima o botão **Redução de Tempo** ⏩ durante três segundos; em seguida no display surgirá um número antecedido da letra "L" (L2).

b Prima de novo o botão **Redução de Tempo** ⏩ para seleccionar a posição do regulador de sal que precisar.



c Valide a selecção necessária premindo o botão **Arranque**. ⏻

⚠ Lembre que deve regular a posição de sal segundo o resultado do teste de dureza da água. Consulte a tabela da página anterior.

Onde deitar o sal

A máquina de lavar louça incorpora um depósito de sal situado na parte inferior da máquina de lavar louça.

A primeira vez que encher o depósito de sal deve:

- **a** Carregar o sal sem enchê-lo totalmente.
- **b** Completá-lo com água.
- **c** Mexer com uma colher.
- **d** Fechar muito bem a tampa e limpar os restos de sal que tenham caído fora do depósito.

A operação de enchimento de sal deve ser sempre feita antes de uma lavagem e nunca depois.

Quando repor o sal?

Um led acenderá quando for preciso adicionar sal.

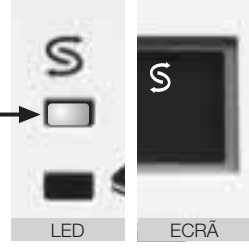
DEPÓSITO DE SAL

a

b

c

d


LED ECRÃ

IMPORTANTE

Não deve utilizar sal se a sua máquina de lavar louça não precisar. Neste caso, o indicador luminoso estará permanentemente ligado.

Aviso:
Se o seu aparelho não tem visor nem led de aviso, adicione a quantidade de sal periodicamente consumida (se a água tem dureza média, será aproximadamente cada 20 lavagens).

O abrilhantador facilita a secagem e evita que a louça tenha gotas de água depois da lavagem. O depósito do abrilhantador está no interior da porta, junto ao de detergente.

O depósito possui um dosificador de 4 posições para poder ajustar a quantidade do abrilhantador de acordo com a qualidade da água (de fábrica o dosificador sai na posição 2).

Se observar gotas de água na louça, aumente a numeração do regulador do abrilhantador. Caso contrário, diminua a numeração se a louça apresentar riscos esbranquiçados ou pegajosos.

a Uma vez assinalada a dose é preciso encher o depósito até ao máximo, sem transbordar. Se isso acontecer, limpe os restos com um pano.

DEPÓSITO ABRILHANTADOR

DOSIFICADOR

IMPORTANTE

A louça não fica mais limpa por deitar mais abrilhantador. Pelo contrário, podem darse manchas por excesso.

Quando repor o abrilhantador?

O próprio lava-louças indica quando repor abrilhantador. Segundo o modelo, será através de um visor óptico, de um led de aviso, ou de informação no ecrã.

Segundo o modelo de lava-louças, as visualizações são as seguintes (ver imagens).

Visor óptico junto da tampa do depósito do abrilhantador: se o visor tem fundo claro, será preciso deitar abrilhantador, e se tem fundo escuro, há suficiente abrilhantador.

Indicador luminoso (led)em modelos com display.

Visualização em modelos com ecrã.

VISOR ÓPTICO

LED

ECRÃ

Detergente

Adiciona-se o detergente no depósito localizado na parte interna da porta, junto do depósito de abrilhantador.

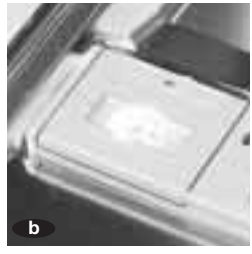
a Una vez adicionado o detergente, feche a tampa do depósito.

b Alguns programas precisam ainda de se colocar parte da dose no compartimento localizado na tampa do depósito.

Existem detergentes em pastilhas, em pó, e líquidos.

Pode consultar a quantidade de detergente na tabela de programas.

DEPÓSITO DE DETERGENTE



Se utiliza detergente em pastilhas em vez de produtos tradicionais (grãos de sal, detergente em pó, abrilhantador líquido), é possível experimentar uma menor eficácia na lavagem, especialmente em programas curtos e/ou em temperaturas baixas de lavagem.

Se observa problemas na performance do lava-louças (por exemplo, camada branca na cuba ou na louça, depósitos de sal, ou baixa eficácia na secagem), recomendamos utilizar produtos tradicionais.

É conveniente lembrar que se finalmente decide utilizar sal tradicional, serão precisas modificações para maximizar o rendimento do electrodoméstico. Possivelmente irá encontrar uma ligeira camada branca na cuba e na louça.

Se deseja utilizar produtos combinados em pastilha, leia atentamente as instruções e recomendações constantes na embalagem!

Se tiver qualquer dúvida, consulte o fabricante do produto de limpeza.

A FAGOR declina qualquer responsabilidade por problemas com origem na utilização dos produtos referidos.

2 LOUÇA: TIPOS E COLOCAÇÃO

Nem toda a louça é apta para as máquinas de lavar louça. **Não é recomendável meter peças de madeira ou barro, nem as de plástico não resistentes ao calor.**
Os talheres em **aço inoxidável** podem ser lavados sem nenhum problema; no entanto, tenha cuidado com os talheres de **prata** para que não estejam em contacto entre os mesmos, visto que poderiam aparecer com algumas manchas.
As peças de **alumínio** podem ficar descoloradas com o tempo.
O desenho da **porcelana** decorada pode desgastar-se se não for de primeira qualidade.
Só se deve meter **cristal** apto para a máquina de lavar louça.

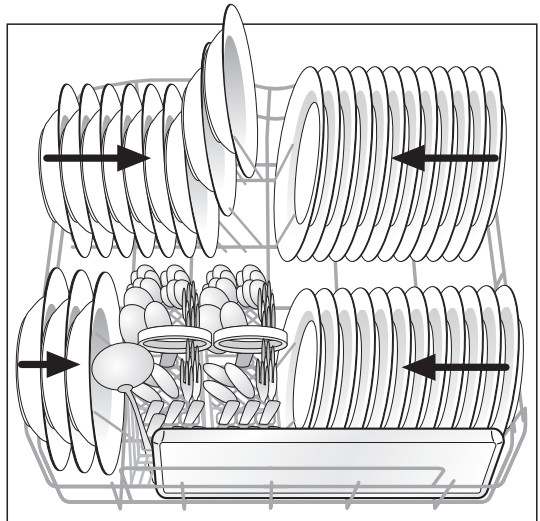
⚠ Certifique-se de que a louça é apta para máquina de lavar louça.

Colocação da louça

É muito importante colocar adequadamente a louça nos cestos, isso garante uma lavagem perfeita.

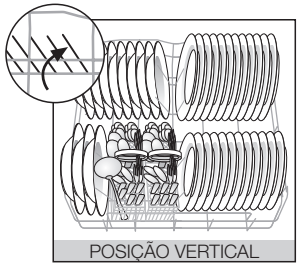
a **A cesto inferior** é para as peças mais sujas e resistentes: panelas, travessas e pratos. Certifique-se de que existe espaço entre os mesmos para que o jacto de água chegue aos mesmos. As panelas devem ser colocadas viradas para baixo.

b Se o seu modelo possui **suportes rebatíveis** poderá utilizá-lo na posição vertical para lavar pratos, e na sua posição horizontal para peças grandes como panelas.

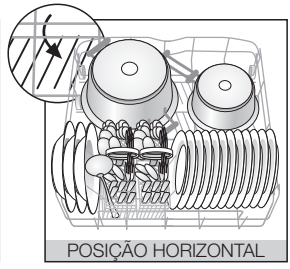


PARA 12 TALHERES COLOCAÇAO DE PRATOS

EN-50242



POSIÇÃO VERTICAL

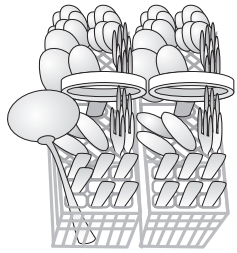


POSIÇÃO HORIZONTAL

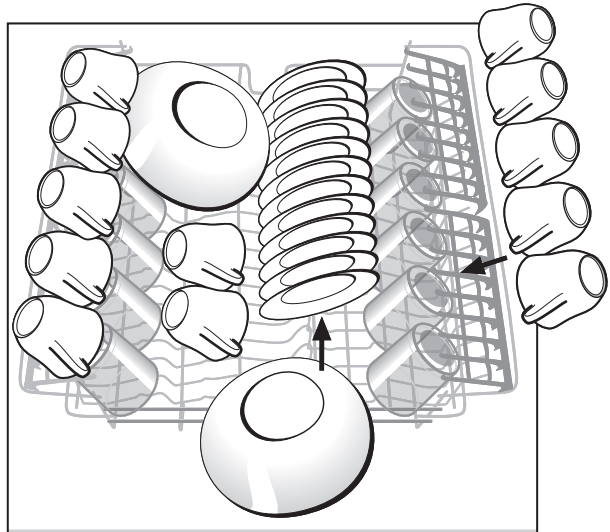
IMPORTANTE

Os pratos fundos são colocados à esquerda e os planos à direita. Comece a carregar os pratos da parte mais de fora do cesto para dentro. Os pratos não devem tocar-se.

c Os **talheres**, à excepção das facas, devem ser colocados no cesto para os talheres com o cabo para baixo.



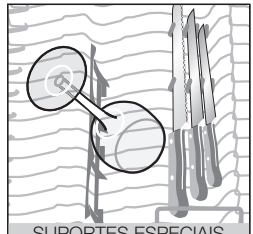
d No **cesto superior** colocam-se as peças mais delicadas, como taças, copos, porcelana ou cristal e pratos de tamanho standard. Existe uma zona destinada particularmente aos talheres compridos. Do mesmo modo, existem suportes que, postos na vertical, servem para colocar copos.



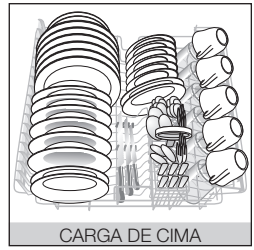
PARA 12 TALHERES EN-50242

Ao escolher o programa Express ou a funcionalidade Carga Acima, coloque a louça no cesto superior.

Caso contrário, se escolhe a função Carga Abaixo, coloque-a apenas no cesto inferior.



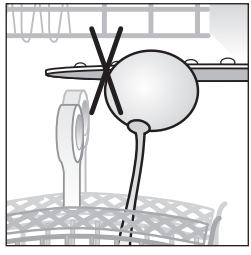
SUPORTES ESPECIAIS



CARGA DE CIMA

IMPORTANTE

Certifique-se de que, uma vez carregado o lava-louças, os aspersores rodem sem qualquer obstáculo e de que os talheres não possam interferir na abertura da tampa do depósito de detergente.

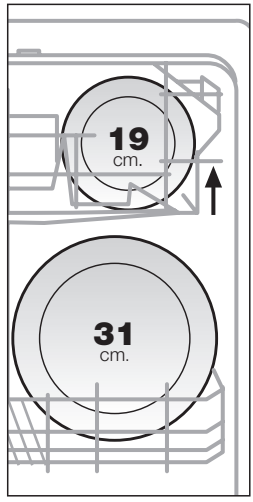


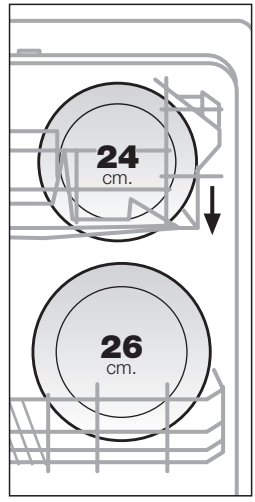
Regulação dos cestos

Os cestos podem ser regulados em função da carga.

O cesto superior pode ser colocado a duas alturas diferentes de forma a que se possam lavar pratos de diferentes tamanhos.

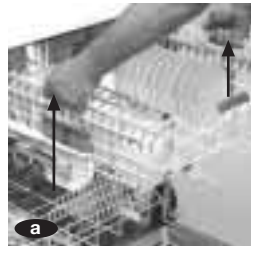
Na posição alta poderá lavar no cesto superior pratos normativos de até 19 cm. e, no inferior, de 31 cm. Colocando o cesto superior na posição baixa poderá lavar pratos de até 24 cm. acima e de 26 abaixo.





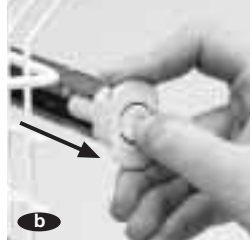
a **Cesto superior modelo A:**

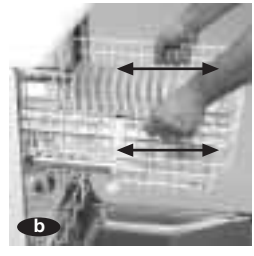
Pode ser regulado sem necessidade de retirá-lo das suas calhas incluindo com a louça colocada. Tanto para o subir como para o descer da posição, deverá puxar o cesto para cima segurando-o pelas asas laterais. Certifique-se de que os dois lados estão à mesma altura, se não for assim, nivele-o.



b **Cesto superior modelo B:**

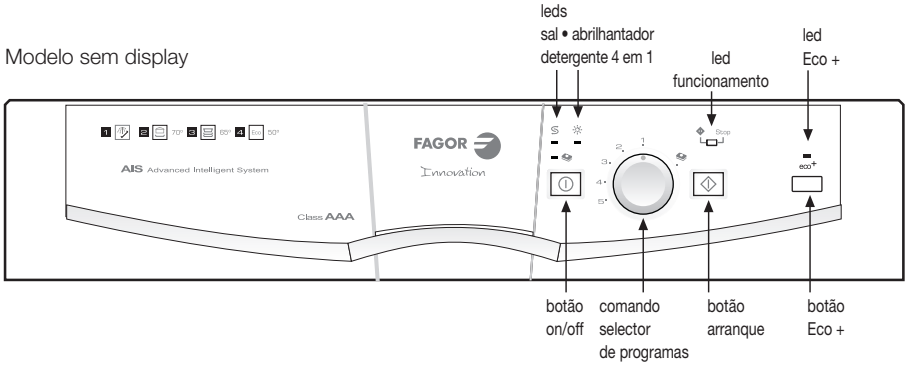
Retire o batente que impede que as rodas saiam do cesto da calha. **Puxe o cesto para si e retire-o.** Coloque o cesto à altura pretendida. Volte a colocar o batente na sua posição original certificando-se de que este chega ao fundo longitudinal na calha; ouve-se um "click" seco ao fechar.



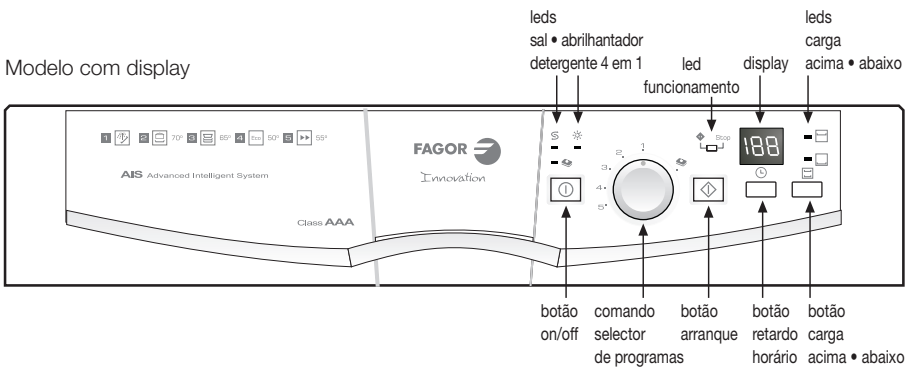


3 SELECÇÃO DO PROGRAMA DE LAVAGEM

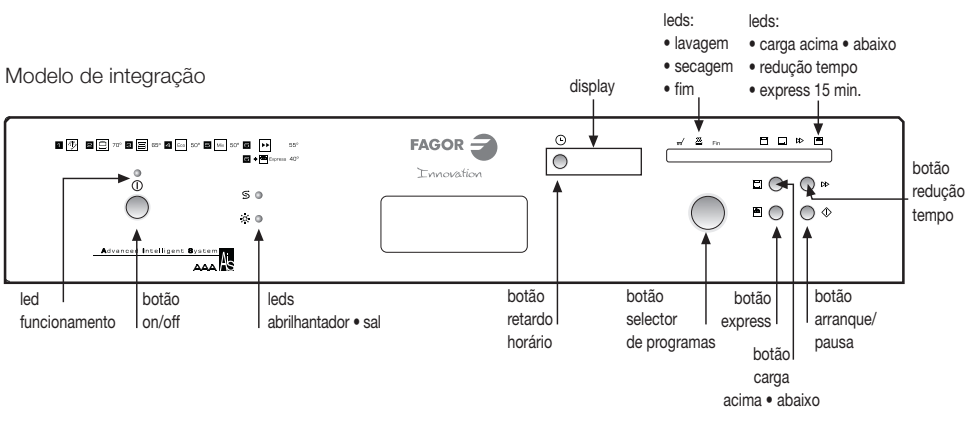
Modelo sem display



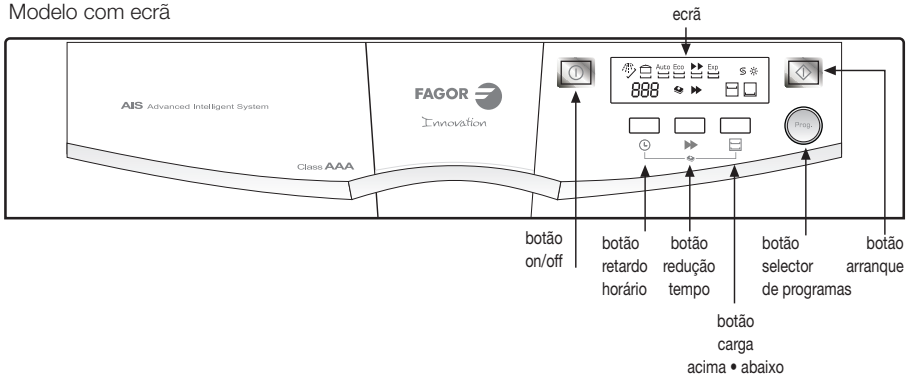
Modelo com display



Modelo de integração



Modelo com ecrã



Para seleccionar o programa de lavagem, siga os seguintes passos:

a Prima o botão on/off durante dois segundos (até ouvir sinal de confirmação) localizado no painel frontal do lava-louças; segundo o modelo, acenderá o led, ou surgirá visualização no ecrã ou no display.

b Seleccionar o programa de lavagem, mediante botão de virar ou de premir, segundo o modelo de lava-louças. Consulte a tabela de programas na página seguinte.

Modelos de integração:
Surgirá o programa escolhido, antecedido da letra “P”.

Modelos com display:
No display surgirá a duração do programa seleccionado.

Modelos com ecrã:
Surgirá o nome do programa e a temperatura (ºC) e posteriormente a duração do programa.

Modelos com maxi-ecrã:
Surge o símbolo do programa e a duração do mesmo.

SEM DISPLAY

COM DISPLAY

COM ECRÃ

COM MAXI-ECRÃ

Possui vários tipos de programas em função do modelo da máquina de lavar louça:
É muito importante seleccionar bem o programa de lavagem em função da sujidade, da quantidade, e do tipo de louça.

PROGRAMA	TEMPERATURA (°C)	SIMBOLOGIA	TIPO DE LOUÇA	QUANTIDADE DE DETERGENTE (gr) ****	CONSUMO TOTAL KWh/litros *
Pré-lavagem	Frío		Para louça que não precisa de lavagem imediata	Sem detergente	0,007 KWh 3 litros
Hygienizer	75ºC		Para optimizar a eliminação de bactérias	25+5	1,5 KWh 14 litros
Intensivo	70ºC		Para louça e caçarolas muito sujas	25+15	1,4 KWh 14 litros
Normal	65ºC		Para louça suja	25+5	1,4 KWh 14 litros
Automático	55ºC-65ºC		Para louça suja	25+5	1,4 KWh 14 litros
** **Económico**	50ºC		Para louça pouco suja	25+5	1,05 KWh 14 litros
Rápido	55ºC		Para louça muito pouco suja	25	0,79 KWh 12 litros
*** **Express** 15 min.	40ºC		Para louça muito pouco suja colocada apenas no cesto superior	20	0,3 KWh 7 litros
Misto	50ºC		Para louça suja e delicada	25+5	0,87 KWh 14 litros
*** **Delicado**	45ºC		Especial vidro	25	0,55 KWh 12 litros

25 gr. de detergente em pó não concentrado equivalem a 1,5 colheradas rasas ou a uma pastilha de detergente. Para detergentes líquidos ou em pastilhas, siga as instruções do fabricante do detergente.

* Valores para motor de 60W.
** O programa económico, normalizado segundo EN-50242, tem uma maior duração do que o resto de programas; no entanto, é o programa com um menor consumo de energia, e o mais amigável com o ambiente.
*** Com o programa Express e com o programa Delicado, utilize detergente em pó ou líquido (óptima dissolução).
**** Se utiliza produtos de lavagem combinados (Pastilhas 4 em 1, e 3 em 1), os valores de consumo e a duração dos programas poderão resultar modificados.

4 SELECÇÃO DAS FUNÇÕES ADICIONAIS

As funções de lavagem devem ser sempre seleccionadas depois de escolher o programa de lavagem. **Qualquer mudança de programa durante a selecção anula as funções previamente seleccionadas.**
Estas funções permitem ajustar ao máximo a carga, os tempos e os consumos da lavagem.

As funções adicionais dependem dos modelos:

Botão: Retardo horário
Permite retardar o início da lavagem, premindo o botão Retardo Horário.
Modelos de integração: retardo de até 9 horas.
Modelos com comando selector de programas: até 19 horas.
Modelos com display: até 24 horas.

Botão: Eco +
Esta opção reduz a temperatura de lavagem, obtendo-se assim uma maior poupança de energia. Esta opção pode ser activada em todos os programas, excepto na pré-lavagem e no programa intensivo.

Botão: Redução de tempo
Reduz o tempo das operações de lavagem e de secagem. Esta opção pode ser utilizada nos programas Intensivo, Normal, Automático e Económico.

Botão: Carga acima / abaixo
Só se utiliza metade de capacidade da máquina de lavar louça. Carga Acima, no cesto superior, para as peças mais delicadas, e Carga Abaixo, no cesto inferior, para panelas ou louça muito suja.

Botão: Secagem plus
Obtêm-se melhores resultados na secagem. Pode ser activada em todos os programas excepto na pré-lavagem e programa económico.

4 em 1
Seleccione esta funcionalidade adicional se utiliza produtos de lavagem combinados (4 em 1, 3 em 1...).
Modelos com comando selector de programas. Posicionar durante mais de 2 segundos onde indica o ícone, até ouvir o sinal sonoro de confirmação e o respectivo led acender/apagar.
Modelos com display. Premir simultaneamente e durante mais de 2 segundos o botão Retardo Horário e o botão carga acima/abaixo, até ouvir o sinal sonoro de confirmação e o respectivo led acender/apagar.

Botão: Express (arriba)
Para lavagens extra rápidas: louça pouco suja, colocada no cesto superior.

NOTA ECOLÓGICA

Se o modelo possuir Eco-Sensor poderá poupar cerca de 25% de água utilizando o programa Intensivo ou Normal. O Eco-Sensor detecta o grau de sujidade da água da pré-lavagem e, se estiver suficientemente limpa, reutiliza-a na lavagem.

IMPORTANTE

Se mudar de programa enquanto selecciona funcionalidades adicionais, serão anuladas aquelas funcionalidades não compatíveis com o novo programa.

5 ACCIONAMENTO

Uma vez seleccionado o programa de lavagem e as funcionalidades adicionais:

a Prima o botão de arranque ⏻
e o lava-louças estará em funcionamento.

6 PROGRESSO DO PROGRAMA DE LAVAGEM

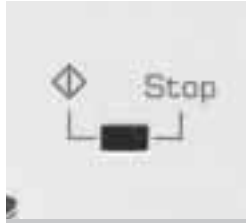
As fases activas em cada momento do programa de lavagem irão surgir sucessivamente conforme avança a lavagem.

Modelos sem display:
Acenderá um led de arranque /stop.

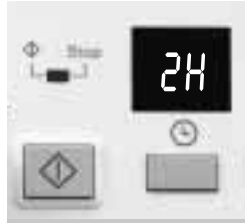
Modelos com display:
Acenderá o led de arranque /stop e no display surgirá o tempo restante para a finalização do programa.

Modelos de integração:
Uns leds mostram a fase em que se encontra o programa.

Modelos com ecrã e maxi-ecrã:
Surgirá o tempo restante para a finalização do programa.



SEM DISPLAY



COM DISPLAY

INTEGRAÇÃO

ECRÃ E MAXI-ECRÃ

IMPORTANTE

Não abra a porta da máquina de lavar louça durante o processo de lavagem. Poderia perturbar o desenvolvimento do programa.

Com o lava-louças em funcionamento, se deseja:
Introduzir mais uma peça de louça no electrodoméstico:

1. **Abra cuidadosamente** a porta do lava-louças.
2. **Introduza a peça** no lava-louças.
3. **Feche** a porta do lava-louças.

⚠ Por motivos de segurança, o programa será reiniciado após um período de tempo.

7 FIM DE PROGRAMA

Uma vez utilizado o programa, o aparelho emitirá um sinal sonoro contínuo durante 3 segundos e/ou o led FIM (STOP) acenderá.

8 CORTE NO FORNECIMENTO DE ELECTRICIDADE

Na ocorrência de um corte no fornecimento eléctrico, ao ser restabelecido, o lava-louças continuará o seu funcionamento normal desde o ponto em que foi interrompido.

9 CONSELHOS BÁSICOS

Há uma série de perguntas que se deve ter sempre em conta. Se assim o fizer, alargará a vida da máquina de lavar louça e melhorará a qualidade da lavagem.

a **Encha a máquina de lavar louça.** Tente aproveitar ao máximo a capacidade da máquina de lavar louça. Deste modo, reduzem-se os consumos de água e electricidade e diminui o nível sonoro do seu electrodoméstico.

b **Coloque bem a louça.** Para que a qualidade da lavagem seja ideal, os distribuidores devem girar sem nenhum tipo de obstáculos. Do mesmo modo, as peças devem estar correctamente colocadas para que o jacto do água chegue às peças.

c **Escolha do programa.** Escolha bem o programa de lavagem, assim como as funções adicionais, de acordo com as suas necessidades. (Ver tabela de programas na página 44).

MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA

MANUTENÇÃO E LIMPEZA DO APARELHO

É recomendável realizar habitualmente as operações de limpeza para **alargar a vida da sua máquina de lavar louça**. De três em três meses deve realizar as seguintes operações:

- Limpeza do filtro.
- Limpeza dos distribuidores.
- Limpeza interior.
- Limpeza exterior.

Desta forma **alargará a vida da sua máquina de lavar louça**.

IMPORTANTE

Deixe a máquina de lavar louça aberta se tiver previsto ausentar-se durante um longo período de tempo, para que o ar circule livremente pelo interior da máquina.

1 LIMPEZA DO FILTRO DE LAVAGEM

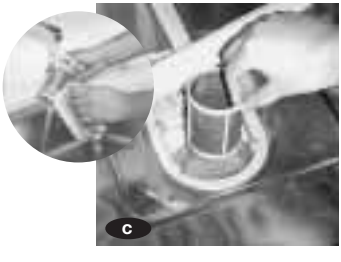
O filtro é composto por duas ou três peças, (de acordo com o modelo): filtro interno, filtro externo e o protector dos filtros. Encontra-se na parte baixa da máquina de lavar louça por baixo do cesto inferior.

a Depois de retirar o cesto inferior, desmonta-se o filtro interno girando-o para a esquerda e puxando para cima.

b Retirar o filtro externo.

c Retirar o filtro protector (de acordo com modelos).

d É de vital importância colocar bem os filtros. Assegurar o protector dos filtros no seu lugar. Encaixa-se o filtro externo no seu sítio. Coloca-se o filtro interno no orifício e gira-se para a direita até chegar ao limite.



2 LIMPEZA DOS ASPERSORES

Limpar cada três meses o terceiro aspersor (segundo modelo), o aspersor superior e o aspersor inferior. Desmontagem dos aspersores:

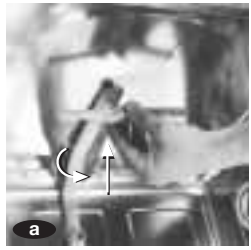
a Para desmontar o terceiro aspersor, pressione para cima e desenrosque-o.

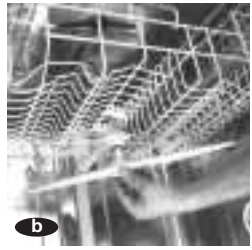
b O aspersor superior encontra-se montado no cesto superior. Para o desmontar é preciso desenroscar completamente.

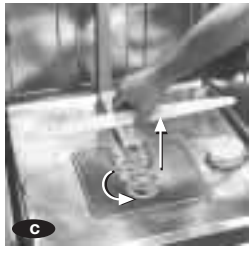
c Para desmontar o aspersor inferior, afrouxar para a esquerda a porca inferior, em seguida puxe dele para cima.

Todos devem ser limpos num jacto de água utilizando uma esponja suave.

Os orifícios de saída da água devem estar bem limpos. Se algum deles está obstruído, desentupa-o.
Monte os aspersores.







IMPORTANTE

Antes de levar a cabo qualquer operação de limpeza ou manutenção, é aconselhável **desligar a máquina de lavar louça** da rede eléctrica.

3 LIMPEZA DO INTERIOR DO APARELHO

Limpe o lava-louças cada três meses de modo a eliminar a sujidade acumulada dentro do electrodoméstico. Utilize limpa-electrodomésticos, produtos específicos de limpeza de lava-louças (siga as instruções do fabricante do produto).

4 LIMPEZA DO EXTERIOR DO APARELHO

Para limpar o exterior utilize um pano húmido com água ensaboada.

Utilize produtos que não risquem e não sejam abrasivos.

Secar com um pano.

IMPORTANTE

Por segurança, verifique se a máquina não está a trabalhar durante a limpeza.

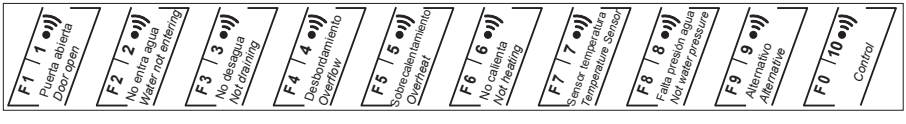
MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA

LOCALIZAÇÃO e SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se detectar algum problema na utilização da máquina de lavar louça, provavelmente possa resolvê-lo depois de consultar as indicações que se seguem.
Se assim não for, entre em contacto com o SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA oferecendo-lhe a maior informação possível.

1 PROBLEMAS TÉCNICOS OU FUNCIONAIS

Quando a máquina de lavar louça detectar um funcionamento defeituoso, avisa-o com sinais acústicos ou visuais, de acordo com o modelo.
No canto superior da porta da máquina de lavar louça existe uma tabela indicativa com a identificação das possíveis incidências.


F1 1 Puerta abierta Door open
F2 2 No entra agua Water not entering
F3 3 No desagua Not draining
F4 4 Desbordamiento Overflow
F5 5 Sobrecalentamiento Overheat
F6 6 No calienta Not heating
F7 7 Sensor temperatura Temperature Sensor
F8 8 Falta presión agua Not water pressure
F9 9 Alternativo Alternative
F0 10 Control

Modelos com display e ecrã.
Nestes modelos, a ocorrência de um problema será visualizada através de "F" seguido de um número (de 0 a 9).

Modelos sem display.
Na ocorrência de um mal funcionamento, o lava-louças emitirá uma série de sinais sonoros que irão se interromper para depois voltar a soar. O utilizador poderá identificar qual o tipo de mal funcionamento contando o número de sinais sonoros (1 •)), Porta aberta; 2 •)); Não entra água; e assim sucessivamente.

DISPLAY

ECRÃ

Para o lava-louças cessar de emitir os sinais sonoros, prima o botão **Arranque.** ⏻

Para voltar a ouvir os sinais, volte a premir o botão **Arranque.** ⏻

Segundo qual o mal funcionamento, contacte o serviço SAT da FAGOR e informe o problema.

FUNCIONAMENTO DEFEITUOSO	MODELO COM DISPLAY	MODELO SEM DISPLAY
		Nº APITOS
Fechar porta	F1	1
Não entra água	F2	2
Não despeja	F3	3
Transbordo	F4	4
Sobreaquecimento	F5	5
Não aquece	F6	6
Erro temperatura	F7	7
Erro press água	F8	8
Não distribui	F9	9
Controlo	F0	10

⚠ Se prime o botão on/off anulará a série de sinais sonoros e o mal funcionamento.

• Porque é que a máquina de lavar louça não se liga?

Pode ser devido a:
– Não haver tensão na rede eléctrica.
– Não se ter metido bem a ficha.
– Os fusíveis da instalação eléctrica estarem “saltados”.
– A máquina de lavar louça não estar ligada à rede eléctrica.
– Não se ter premido a tecla de On / Off (o indicador luminoso desta tecla deve estar ligado de forma fixa).
– A porta da máquina de lavar louça estar mal fechada.
– Não se ter premido a tecla de arranque.

• A máquina de lavar louça liga-se mas não entra água

Pode ser devido a:
– Não haver água na rede.
– A torneira de passagem estar aberta.
– O filtro da electroválvula de entrada de água estar obstruído.

• Não descarga, fica água dentro do compartimento

Pode ser devido a:
– A descarga estar entupida ou mal instalada.
– O tubo de descarga estar entupido ou dobrado.
– Os filtros estarem obstruídos.
– O programa seleccionado não ter acabado (esperar até terminar).

• Não se apaga o piloto de falta de sal

Pode ser devido a:
– Falta de sal. Adicione sal e mexa com uma colher.
– A dureza da água não ser superior a 7DH, pelo que não precisa de usar sal e, neste caso, o piloto permanece sempre ligado.

• Ficam restos de detergente no dosificador ou na contraporta

Pode ser devido a:
– Algum elemento da louça impedir a abertura do dosificador.
– O detergente estar caducado ou não ser o adequado.
– Os distribuidores tropeçarem nalgum elemento da louça.
– Os orifícios dos distribuidores estarem entupidos.
– O depósito do detergente estar húmido ao colocar o detergente. O depósito deve estar seco.

• Forma-se espuma não habitual:

– Deitou detergente de lavagem à mão em vez do especial de máquina de lavar louça.

• Gasta muito sal

Pode ser devido a:
– A tampa do sal não estar bem fechada.
– O nível de consumo de sal não estar ajustado correctamente.

• A máquina de lavar louça produz ruídos estranhos

Pode ser devido a:
– Não se ter metido a louça correctamente.
– Os distribuidores tropeçarem nalgum elemento da louça.

2 PROBLEMAS COM A EFICÁCIA DE LAVAGEM

• Restos de sujidade ou de alimentos na louça

Pode ser devido a:
– O filtro de lavagem estar colocado incorrectamente, sujo u obstruído.
– Os orifícios dos distribuidores estarem sujos ou os distribuidores estarem bloqueados com alguma peça da louça.
– O detergente não ser o adequado ou ser insuficiente.
– A louça não estar colocada correctamente. Há peças em contacto com outras.
– Existir um excesso de carga nos cestos.
– O programa de lavagem não ser o adequado.
– A descarga estar bloqueada.
– As peças terem restos de comida excessivamente secos.

• A louça fica branca

Pode ser devido a:
– Insuficiente detergente ou abrilhantador.
– A tampa do depósito de sal estar mal fechada.
– O depósito de sal não tem água nem sal.
– O descalcificador não está ajustado correctamente de acordo a dureza do água.
– Se tiver utilizado um detergente livre de fosfato. Realizar uma prova com detergente com fosfato.

• A louça não fica seca

Pode ser devido a:
– Falta de abrilhantador.
– A regulação do abrilhantador não ser a adequada.
– A louça estar mal colocada.
– Se ter retirado a louça demasiado cedo.
– O programa de lavagem não ser o adequado.

• O vidro ou o cristal fica com riscos

Pode ser devido a:
– As peças não serem aptas para máquina de lavar louça.
– O detergente não ser o adequado.

• O vidro ou o cristal fica com aspecto opaco

– O abrilhantador é insuficiente.

• Nos copos e talheres existem pelos e os copos apresentam um aspecto metálico

– Dosagem excessiva de abrilhantador.

• As peças de aço inoxidável ou de aço fino têm manchas

Pode ser devido a:
– As peças não serem aptas para máquinas de lavar louça.
– A louça não estar bem colocada.
– Se ter utilizado demasiado detergente.
– Aço de baixa qualidade.
– Existir um excesso de sal na água de lavagem. Feche correctamente a tampa do depósito de sal.

MÁQUINA DE LAVAR LOUÇA

ADVERTÊNCIAS

INFORMAÇÃO PARA A GESTÃO CORRECTA DOS RESÍDUOS DE APARELHOS ELÉCTRICOS E ELECTRÓNICOS

Ao final da vida útil do aparelho, este não deve ser eliminado junto com os resíduos domésticos gerais.
Pode entregar, sem qualquer tipo de custo, em centros específicos de recolha, diferenciados pelas administrações locais, ou distribuidores que facilitem este serviço. Eliminar um resíduo de electrodoméstico em separado representa evitar possíveis consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde, provocadas por uma eliminação inadequada, e permite um tratamento e reciclagem dos materiais que o compõem, obtendo uma poupança importante de energia e recursos.

Para evidenciar a obrigação de colaborar numa recolha selectiva, o produto aparece marcado tal como se mostra como advertência de não utilização de contentores tradicionais para a sua eliminação.

Para mas informação, entre em contacto com a autoridade local ou com a loja onde tiver adquirido o produto.

DISHWASHWER

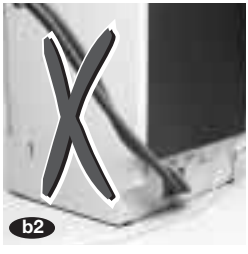
INSTALLATION AND FITTING

1 CONNECTION TO THE PLUMBING

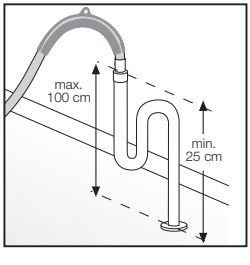
The water connection pipe is located on the back of the dishwasher:

a Connect the pipe to the water inlet, tighten the connection nut and make sure it is securely connected to the appliance.

b The hose must run between the wall and the bottom space at the back of the dishwasher (b1) so that it is not squashed or overstretched.



There should be a fixed water outlet drain at a distance of between 25 and 100 cm from the floor. Make sure that the outlet pipe is not too rigid, bent or squashed.



If your dishwasher has a hot water inlet, connect the pipe to the hot water tap. **In this case, the maximum temperature must not exceed 60ºC.** Bear in mind that this type of water supply may affect the washing and drying capacity of the appliance.

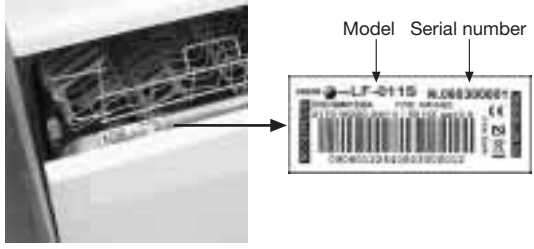
IMPORTANT

It is very important for the bend pipe of the outlet hose is located securely in water outlet so that it cannot disconnet. The operating water pressure (minimum and maximum) must be between 0,5-10 bar (0,05-1 MPa).

2 ELECTRICAL CONNECTION

Please refer to the specification label on the top edge of the door before making the electrical connections. Make sure that the power voltage connected to the plug socket is as shown on the label.

⚠ It is very important for the dishwasher to be connected to an earthed plug socket. The electrical installation, plug, socket, fuses or circuit breaker and meter must be capable of the maximum power shown on the specifications label. If the power cable is damaged, it must be replaced exclusively by the manufacturers, aftersales service (TAS) or authorised personnel. If the appliance is to be recessmounted and integrated, the plug must be accessible after installation.



IMPORTANT

The specifications label is on the top edge of the interior of the door. This label must never be removed, since it provides information about the exact model of the dishwasher, required power supply, serial number and warranty.

3 LEVELLING AND POSITIONING

LEVELLING

It is important for the dishwasher to rest firmly on the floor, in a perfectly upright position. It should then be levelled to rectify the effect of any unevenness of the floor.
Use a spirit level.

POSITIONING

If the appliance is to be positioned under a worktop, top can be removed or left in position.

a If you wish to remove the cover, you may do this by detaching the rear part of the same.

b Remove the rear counterweight and pull out the insulating blanket, if the model has one.

c Then pull the support blocks for the cover outwards and backwards.

d Some integrated models have a rod for levelling the rear feet from the front of the dishwasher.

e Before fitting the dishwasher into the recess, move it up to the space and raise it by turning the rear foot to leave a space of some 3 millimetres from the worktop.

f Fit the dishwasher into the space. Adjust it to the worktop until the top part of the dishwasher is touching the lower part of the cabinet worktop.

Fitting a dishwasher into a row of cupboards.

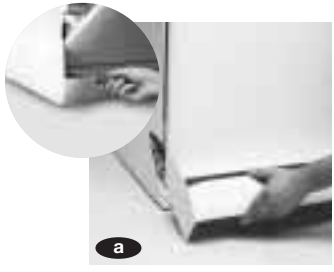
When fitting the dishwasher into a row of kitchen cupboards with a continuos plinth:

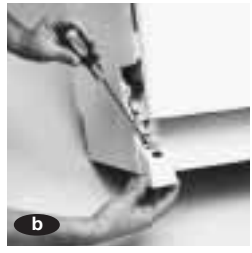
a Unscrew and remove the base.

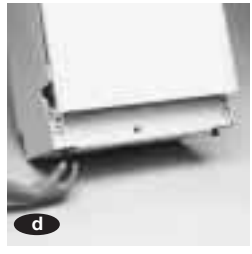
b Loosen and remove supports legs.

c Screw the adjustable legs into the dishwasher.

d Refit the base to the cupboards and, if necessary, make any haight adjustment to plinth to the required height to allow the dishwasher to fit properly behind.







4 PANEL-MOUNTING AND RECESS-MOUNTING

PANELLING

Simply **fit the same decor panels or doors as the kitchen cupboards** to the dishwasher door. Said panels must be more than 4 mm thick.

a Remove the frame around the door by unfastening the screws.

b Cut the panel to size: 596 x 586 mm.

c Fit the decor panel or door To fasten the new decorative panel in place, screw the frame back onto the door.

With models **fitted, the height to which the door can be panelled** can be adjusted to the same height as the kitchen cupboards.

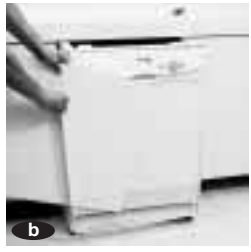
a Remove the frame around the door by unfastening the screws.

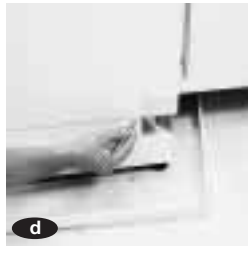
b Remove the decor panel from the dishwasher.

c Adjust the plate at the bottom of the dishwasher door to the height of the kitchen cupboards.

d Place the decor panel on the frame and cut it to the same height as the decor panel.

e Place the panel on the door, hold the frame in place and mark the position of the new holes on the door. Drill the holes with a 3.25 mm diameter bit (be careful not to drill too deep) and screw the frame into place.





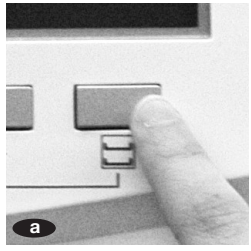
5 CHOOSING A LANGUAGE

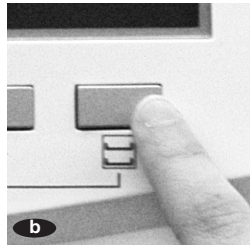
Some **display model dishwashers** allow you to customise the menus on the display in your preferred language. To do this, proceed as follows:

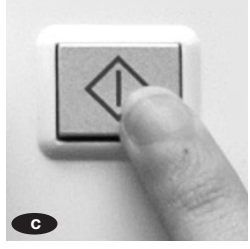
a To activate the LANGUAGE mode: Press and **hold down the Top Load/Bottom Load** button for at least three seconds.

b To change or select a language: Press the **Top Load/Bottom Load** button. A new language will appear.

c To validate the LANGUAGE: Press the **Start button**. The language has now been selected.







6 CLEANING BEFORE USE

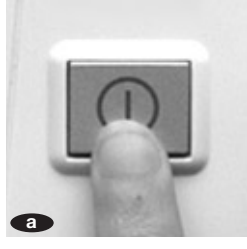
Once the dishwasher has been installed correctly, it should be first used on prewash programme:

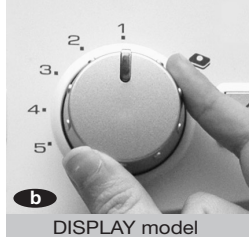
a Press and hold down the On/Off button, until you hear the confirmation beep.

b Select programme 1 (prewash), with no dishes or detergent in the dishwasher.

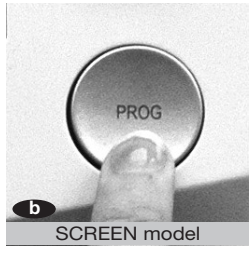
c Press and hold down the Start button for two seconds, until you hear the confirmation beep.

This is to check the installation, the connections and the drain outlet, as well as to completely wash the interior before running a wash pro-gramme

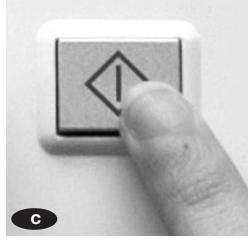




DISPLAY model



SCREEN model



USING THE APPLIANCE - A FEW PRACTICAL TIPS

1 WATER HARDNESS, SALT, RINSE-AID AND DETERGENT

Water hardness adjustment. Water contains scale. The more scale, the harder the water. To prevent the scale in the water from damaging the dishwasher, it is equipped with a descaler to reduce the scale and leave it perfectly clean for washing. The descaler uses salt to function.

Before starting up the dishwasher, you will need to know the water hardness in your area. You can find this out by either:

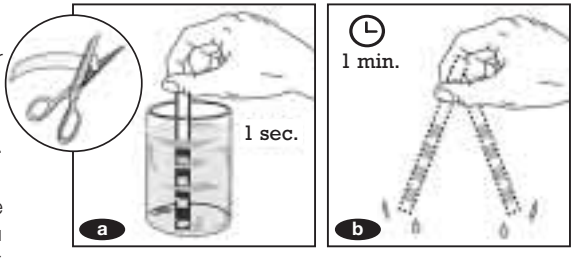
1° ■ **Consulting the local Water Board,**
2° ■ **consulting the T.A.S. (Technical Assistance Service), or**
3° ■ **using the Aquadur strip included in the accessories bag,** following the instructions below.

To find out the water hardness:

a Place the strip in a glass of water for one second, and then take it out.

b Shake it and wait for one minute.

c The strip will show the water hardness. Check the result of the test against the table below. You will probably need to adjust your dishwasher.



Scale level (HF)		0-13 HF	14-38 HF	39-50 HF	51-63 HF	Over 63 HF
Scale level (DH)		0-7DH	8-21 DH	22-28 DH	29-35 DH	Over 35 DH
Test result		Green	1 Red stripe	2 Red stripes	3 Red stripes	4 Red stripes
Dial position	Manual	No salt needed	Position 1	Position 2	Position 3	Position 4
	Electronic	L0	L1	L2	L3	L4
Hardness		Soft	Standard	Medium	Hard	Very hard

HF: Water hardness (French system) **DH:** Water hardness (German system).

If no salt needs to be added to your dishwasher, go straight on to the "rinse aid" section.

Controlling the salt level

Depending on the model, dishwashers will have a manual or electronic salt level control.

⚠ This simple adjustment of your dishwasher is vital for its correct functioning. Do not ignore it.

MANUAL REGULATION

If there is a salt regulator like the one shown in the photographs (Mod. A-B) inside your dishwasher on the right-hand side, turn it to the number that corresponds to the hardness of the water in your area (see table).

To turn it to the correct position, use a coin (Mod. A) or a screwdriver (Mod. B).

REGULATOR Model A

REGULATOR Model B

⚠ If you wish to use combined detergent tablets (3-in-1, 4-in-1), turn the dial to the corresponding test result number. If you use traditional detergents after this, turn the dial to the test result number again.

ELECTRONIC ADJUSTAMENT

If your dishwasher has a salt dial on the inner right hand side like the one shown in the photograph (Mod.C), this means your dishwasher has an electronic salt regulator and the salt is adjusted via the control panel.

REGULATOR Model C

a Press and hold down the **Short Wash** ⏩ button for three seconds. The letter "L" followed by a number (L2) will appear on the display.

b Press the **Short Wash** ⏩ button again to select the position required on the salt dial.

c Press the **Start** ⏻ button to validate the selection.

⚠ Remember: You must adjust the salt dial position according to the result of the water hardness test. See the table on the previous page.

Where to put the salt

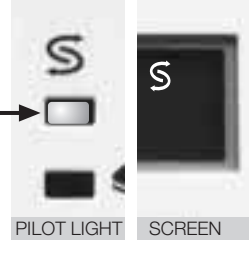
The dishwasher has a salt container in the bottom of the tub.

The first time you fill the salt container, you must:

- **a** Pour in the salt but do not fill the container to the top.
- **b** Top it up with water.
- **c** Stir with a spoon.
- **d** Close the lid tight and clean the salt around the container.

When the salt container needs filling, you should always do it before a wash and not afterwards.

RESERVOIR A SEL


PILOT LIGHT SCREEN

IMPORTANT

You should not use salt if your dishwasher does not need it. In this case, the pilot light will remain on at all times.

When does the salt need refilling?

A pilot light will come on to show when more salt needs to be added.

Important:
If your dishwasher does not have a display or pilot light, you should periodically refill the salt that has been used (about every 20 washes for medium-hard water).

The rinse-aid helps drying and prevents drops of water from clinging to utensils after washing. The rinse-aid container is located on the inside of the door, next to the detergent container.

It has a 4-position dispenser for adjusting the amount of rinse-aid to the water quality (the dispenser is set at position 2 at the factory).

If you notice drops of water on utensils, increase the position of the rinse-aid dispenser. If the utensils have white or sticky lines, lower the position.

a Once the level of the dispenser has been set, fill the container to the top, but do not overfill it. If this occurs, clean the spillage with a cloth.

RINSE-AID CONTAINER

DISPENSER

IMPORTANT

A greater amount of rinse-aid does not necessarily mean better results. In fact, too much rinse-aid can lead to water marks.

When do I need to refill the rinse aid?

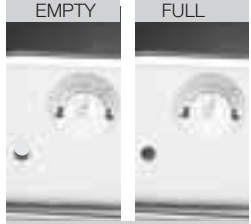
The dishwasher itself will inform you of when the rinse aid needs refilling. There are three types of indicator, depending on the model: display window, pilot light or information on the screen.

Depending on the model of dishwasher, you will be given an indication of when the rinse aid needs refilling:

Display window beside the rinse aid tank cap. If you can see a light colour through the window, it needs refilling. If you can see a dark colour, there is enough rinse aid.

Indicator light on display models

Indicator on screen models



DISPLAY WINDOW

PILOT LIGHT

SCREEN

Detergent

The detergent is poured into a tank on the inside of the door, beside the rinse aid tank.

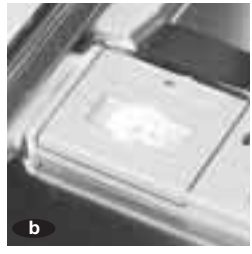
a Pour in the detergent, then close the tank cap.

b Some programmes also require part of the dose of detergent to be poured into the tank cap compartment.

Detergent comes in tablet, powder and liquid form.

You can consult the amount of detergent needed on the programme chart.

DETERGENT CONTAINER



If you use detergent tablets instead of traditional products (granulated salt, powder detergent, liquid rinse aid), you may notice a loss of efficiency, particularly in the case of short programmes and/or programmes with low wash temperatures.

If you notice any performance problems with your dishwasher, e.g. there is a white film on the tank or on the dishes, an accumulation of scale or poor drying efficiency, you should go back to using traditional products.

We would remind you that if you go back to using traditional granulated salt, you will need to run a few programmes before the dishwasher performs perfectly again, and there may still be some residue left on the tank and dishes.

If you wish to use combined tablet products, read the instructions and indications for use on the packet carefully.

In case of doubt, consult the cleaning product manufacturer.

We provide no guarantee for any complaints directly related to the use of this type of products.

2 TABLEWARE AND UTENSILS. TYPES AND POSITIONING

Types of dishes

Not all utensils can be washed in a dishwasher. Do not attempt to wash items made of wood or earthenware **or plastic that is not heat resistant.**

Stainless steel cutlery can be washed easily; however, ensure that **silver** cutlery does not come into contact as they may stain.

Items made of **aluminium** may fade in time.

Patterns on decorated porcelain may wear off if the quality is not good. Check with the manufacturer of China.

Only wash **glasses** that are dishwasher-compatible.

Cut **glass** should not be washed in dishwasher.

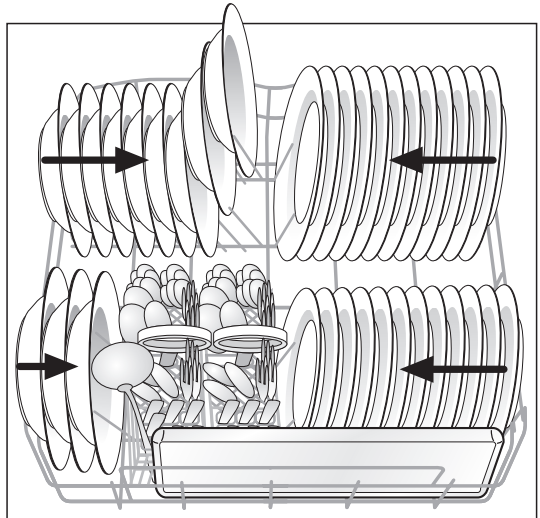
Please make sure your utensils are dishwasher-compatible.

Placing the utensils in the dishwasher

It is very important to place the utensils correctly in the racks to guarantee a perfect wash.

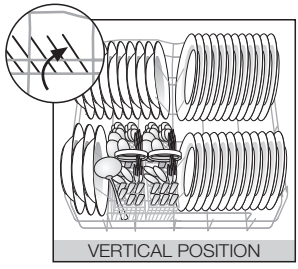
a **The lower rack** is for dirtier, more resistant items: pans, oven dishes and plates. Make sure there is sufficient space between each one for the jet of water. Pots must be placed upside down.

b If your model has **fold-down racks**, you can use them in vertical position for washing plates or in horizontal position for large items such as saucepans

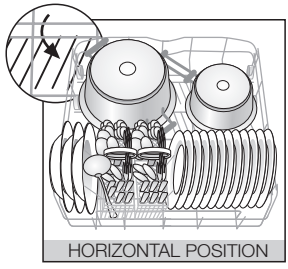


FOR 12 PLACE SETTINGS LOADING PLATES

EN-50242



VERTICAL POSITION



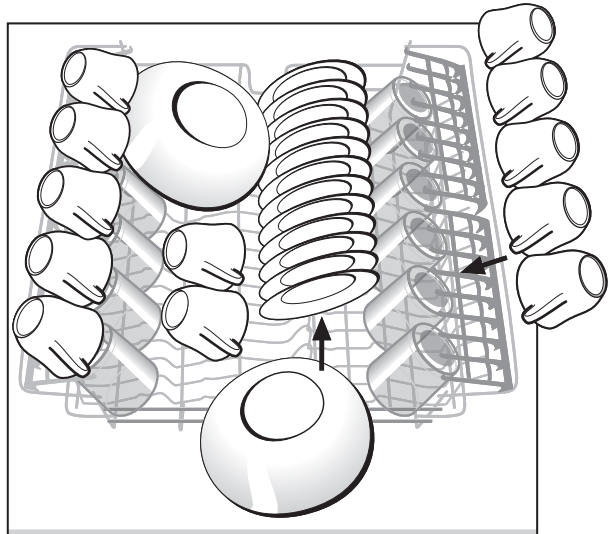
HORIZONTAL POSITION

IMPORTANT

Bowls are placed on the left and plates on the right. Start loading plates from the outside of the rack to the inside. Plates should not be touching.

c **Les couverts**, Except for knives, cutlery should be placed in the cutlery rack, with the handles at the bottom.

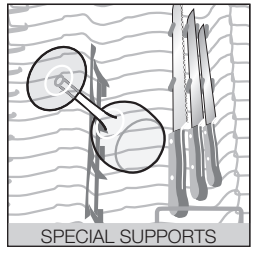
d Place the more delicate items, such as cups, glasses, porcelain or crystal, and standard-size plates in the **top rack**. Long cutlery has a special place. There are also racks which, when vertical, are for holding wine glasses.



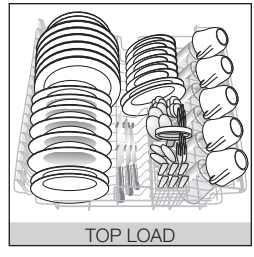
FOR 12 PLACE SETTINGS EN-50242

If you have selected the **Express programme or the Top Load function**, the dishes are to be loaded into the **top basket** only.

If you have selected the **Bottom Load** function, you should load the **lower basket** only.



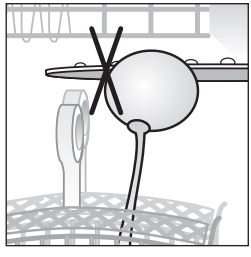
SPECIAL SUPPORTS



TOP LOAD

IMPORTANT

When you have loaded the dishwasher, make sure the sprinklers can spin freely and that the cutlery will not prevent the detergent tank cap from opening.

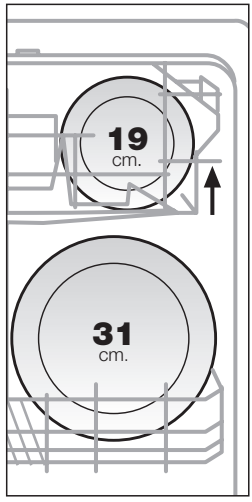


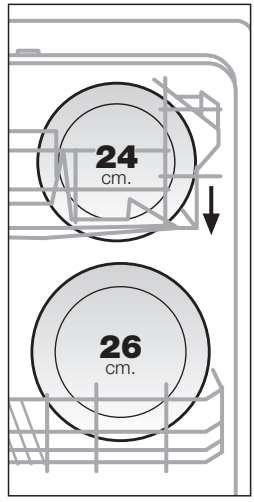
Adjusting the racks

The racks can be adjusted in accord with the load.

The top rack can be placed at two different heights for washing different-sized plates.

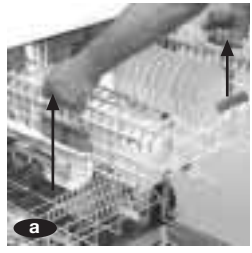
In the upper position, the top rack holds standard-size plates of up to 19 cm and the bottom rack holds plates of up to 31 cm. In the lower position, the top rack holds plates of up to 24 cm and the bottom rack holds plates of up to 26 cm.





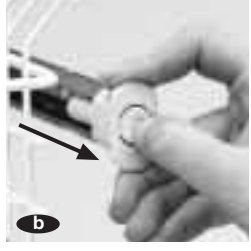
a **Top rack model A:**

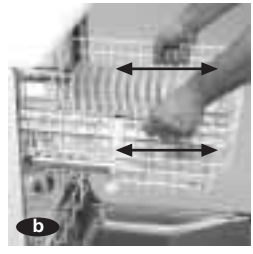
This can be adjusted without being removed from its rails, even when loaded with utensils. To raise or lower its position, pull the rack upwards by the side handles. Check that both sides are at the same height. If not, make them level.



b **Top rack model B:**

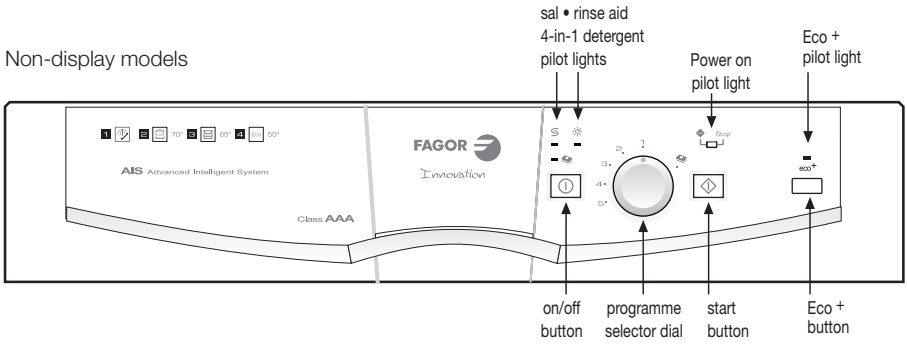
Remove the stop that prevents the rack wheels from coming out of the rails. Pull the rack towards you and take it out. Position the basket at the height required. Replace the stop in its original position making sure it fits right in longitudinally on the rail; you will hear a click when it locks in place.



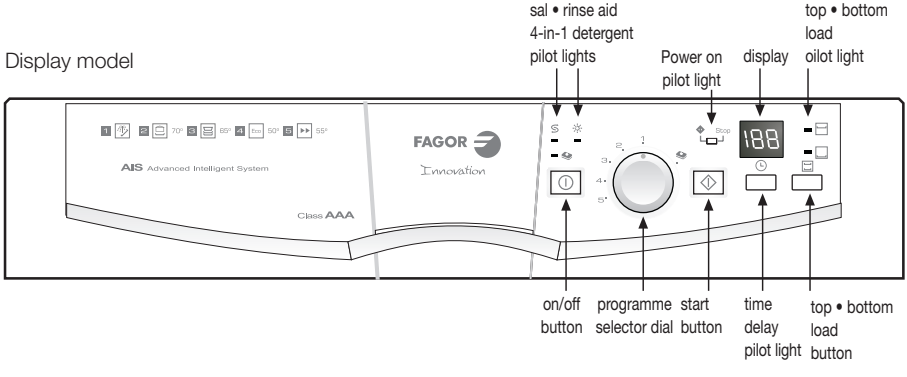


3 SELECTING THE WASH PROGRAMME

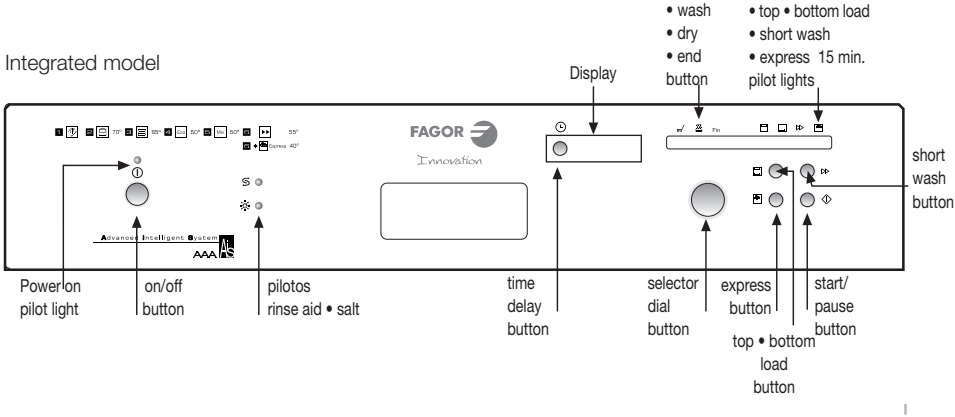
Non-display models



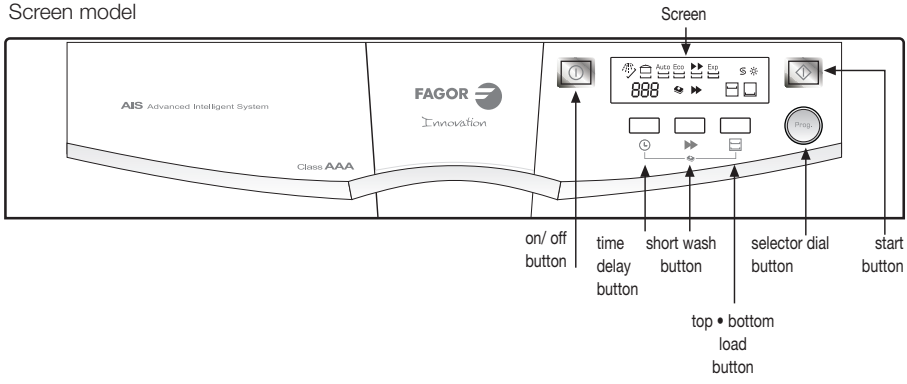
Display model



Integrated model



Screen model



To select a wash programme, proceed as follows:

a Press and hold down the on/off button for two seconds (until you hear the confirmation beep). The pilot light, display or screen will light up on the front panel of the dishwasher, depending on the model.

b Select a wash programme using a button or dial, depending on the model of dishwasher.
Consult the programme chart on the following page.

Integrated models:
The letter "P" will appear, followed by the programme selected.

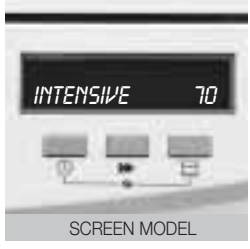
Display models:
The time for the selected programme will appear on the display.

Screen models:
The name of the programme and the temperature (ºC) will appear, followed by the programme duration.

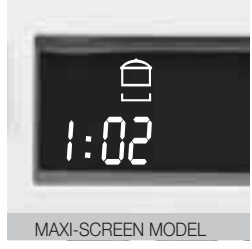
Maxi-screen models:
The symbol for the programme and the programme duration time will appear.

NON DISPLAY MODEL

DISPLAY MODEL



SCREEN MODEL



MAXI-SCREEN MODEL

There are various programme types depending on the dishwasher model:
It is very important to choose the wash programme in accordance with the type and amount of utensils and level of soiling.

PROGRAMME	TEMPERATURE (°C)	SIMBOLS	TYPES OF DISHES	AMOUNT OF DETERGENT (gr) ****	CONSUMO TOTAL KWh/litre *
Prewash	Cold		For dishesnot to be washed immediately	No detergent	0,007 KWh 3 litres
Hygienizer	75ºC		For more efficient bacteria elimination	25+5	1,5 KWh 14 litres
Intensive	70ºC		For very dirty dishes and pans	25+15	1,4 KWh 14 litres
Standard	65ºC		For dirty dishes	25+5	1,4 KWh 14 litres
Automatic	55ºC-65ºC		For dirty dishes	25+5	1,4 KWh 14 litres
** **Economy**	50ºC		For slightly dirty dishes	25+5	1,05 KWh 14 litres
Quick	55ºC		For very slightly dirty dishes	25	0,79 KWh 12 litres
*** **Express** 15 min.	40ºC		For very slightly dirty dishes placed in top basket only	20	0,3 KWh 7 litres
Mixed	50ºC		For dirty delicate dishes	25+5	0,87 KWh 14 litres
*** **Delicate**	45ºC		Special glass	25	0,55 KWh 12 litres

25 gr. of non-concentrated powder detergent is equivalent to one-and-a-half level soup spoons or one detergent tablet.

* Figures for a 60W motor.
** The economy programme, standardised in accordance with EN-50242, lasts longer than the other programmes. However, it consumes less energy than the other programmes and is the most environment-friendly.
*** Powder or liquid detergent should be used for the Express programme and the Delicate programme, as they dissolve better.
**** If you are using combined detergent products (4-in-1 and 3-in-1 tablets), you should bear in mind that they may alter the consumption and programme duration parameters.

4 SELECTING ADDITIONAL FUNCTIONS

Wash functions must always be selected after the wash programme has been selected. **If the programme is changed during the selection, the previously selected functions are cancelled.** These functions make it possible to adjust the wash load, times and consumption to a maximum.

The additional functions available depend on the model:

Button: Time delay

Press the time delay button to delay the start of the wash programme.

Integrated models: washing can be delayed by up to 9 hours.

Models with programme selector dial: up to 19 hours.

Screen models: up to 24 hours.

Key: Eco +

This option lowers the washing temperature. This saves more energy. It can be activated for all programmes except pre-wash and intensive programmes.

Button: Time reduction

This reduces the wash and dry times. This option can be used with Intensive, Normal, Automatic and Economy programmes.

Button: Top/bottom load

Only half the dishwasher capacity is used. Top load, in the top rack, for more delicate utensils, and Bottom load, in the bottom rack, for saucepans or very dirty utensils.

Button: Extra drying

This gives better drying results. It can be used with all programmes except the pre-wash and economy programme.

4 in 1:

Select this additional option when using combined washing products (4 in 1, 3 in 1...).

Models with programme selector dial.

Turn the dial to the icon and leave it in this position for at least 2 seconds, until you hear the confirmation beep and the corresponding pilot light switches on or off.

Screen models.

Press the time delay button and the top load/bottom load button simultaneously and hold them down for at least 2 seconds, until you hear the confirmation beep and the corresponding pilot light switches on or off.

Button: Express (top)

For extra-quick washes: slightly dirty utensils in the top rack.

IMPORTANT

If a change of programme is made while additional functions are being selected, the functions that are not compatible with the new programme will be cancelled.

ECOLOGICAL WASHING

If the model has an Eco-Sensor, you can save 25% water with the Intensive or Normal programme. The Eco-Sensor detects how dirty the pre-wash water is and, if it is clean enough, it reuses it in the wash.

5 STARTING UP THE DISHWASHER

When you have selected the wash programme and the additional functions:

a Press the start button. ⏻
The dishwasher will start up

6 WASH PROGRAMME PHASES

The phases the wash programme is at will successively appear as the programme advance

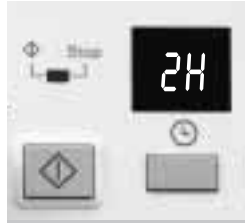
Non-display models:
A start/stop pilot light will come on.

Display models:
A start/stop pilot light will come on and the time remaining for the programme to end will appear on the display.

Integrated models
Pilot lights will indicate the wash programme phase.

Screen and maxi-screen models:
The time remaining for the programme to end will appear on the screen.

NON-DISPLAY



DISPLAY

INTEGRATED

SCREEN AND MAXI-SCREEN

IMPORTANT

Do not open the dishwasher door during the wash process. It could affect the programme.

If the dishwasher is running and you wish to:
Add another dish to the load.

1. **Carefully open** the dishwasher door.
2. **Add the extra item.**
3. **Close** the dishwasher door.

⚠ For safety reasons, the programme will restart after a certain time has elapsed.

7 END OF PROGRAMME

When the wash programme is complete, the dishwasher will emit a continuous beeping sound for 3 seconds and/or the END (STOP) pilot light will come on.

8 POWER CUTS

If a power cut should occur, when the electricity comes back on the dishwasher will continue to run from where it left off.

9 BASIC TIPS

There a few things you should always bear in mind. If you do, your dishwasher will last longer and be more efficient.

a **Fill the dishwasher:** Try to make the most of your dishwasher's capacity. This will help you reduce water and electricity consumption and lead to quieter operation and be more economical.

b **Position utensils correctly.** For best quality washes, the spray arms should be able to spin freely. Likewise, the utensils should be positioned correctly to ensure that they are reached by the jet of water.

c **Programme selection.** Select the correct wash programme and additional functions as required. (See the programme chart on page 71).

APPLIANCE MAINTENANCE AND CLEANING

You should perform the cleaning operations regularly so that y**our dishwasher will last longer.** You should do the following every three months:

- Clean the filter.
- Clean the spray arms.
- Clean the inside.
- Clean the outside.

This will make **your dishwasher last longer.**

IMPORTANT

If you are planning to be away for a long period, leave the dishwasher door open so that the air can circulate freely inside the machine.

1 CLEANING THE WASH FILTER

The filter is made up of two or three parts (depending on model type): interior filter, exterior filter and filter protector. It is located at the bottom of the dishwasher under the bottom rack.

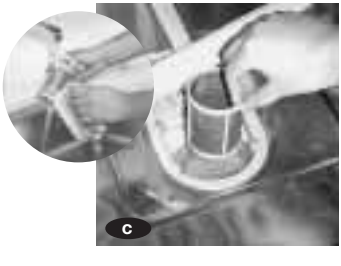
a Take out the bottom rack, remove the interior filter by turning it anticlockwise and pulling it upwards.

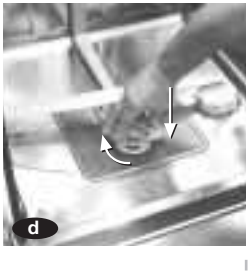
Remove the exterior filter.

b Remove the filter

c protector (some models).

d It is essential that filters are put back in place correctly.
Make sure the filter protector is in place.
The exterior filter fits into position.
Put the interior filter in position and turn it clockwise as far as it will go.





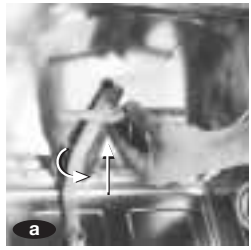
2 CLEANING THE SPRINKLERS

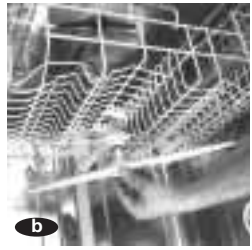
The third sprinkler (depending on the model), the top sprinkler and the bottom sprinkler should be cleaned every three months. To remove the sprinklers for cleaning:

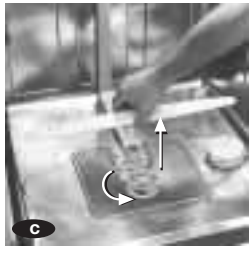
- **a** The third sprinkler is removed by pressing upwards on it and then unscrewing it.
- **b** The top sprinkler is fitted to the top basket. It should be totally unscrewed to remove it.
- **c** The bottom sprinkler is removed by turning the lower screw to the left to loosen it and then pulling upwards on the sprinkler.

Rinse the sprinklers under the tap and clean them with a non-scratch sponge.

The water outlet holes must be kept clean. Unblock any holes that are obstructed. Then put the sprinklers back.







IMPORTANT

Before any cleaning or maintenance operations, **unplug the dishwasher** from the mains.

3 CLEANING THE INSIDE OF THE DISHWASHER

The dishwasher should be cleaned every three months to remove any dirt from the inside of the machine. You will need to use machine cleaner and specific products for cleaning dishwashers (follow the manufacturer's instructions for use).

4 CLEANING THE OUTSIDE OF THE APPLIANCE

Clean the outside with a cloth and soapy water.

Use non-scratch and non-abrasive products. Dry with a cloth.

IMPORTANT

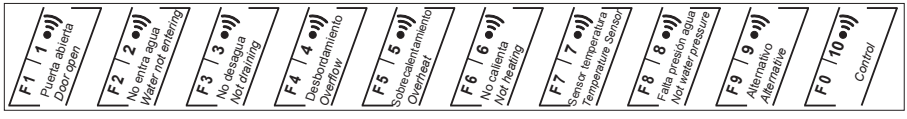
For safety reasons, make sure the appliance is not in operation while it is being cleaned.

TROUBLESHOOTING

If you find a problem when using your dishwasher, you will probably be able to solve it by consulting the following section.
If this is not so, please contact the TECHNICAL ASSISTANCE SERVICE and be ready to provide as much information as possible.

1 TECHNICAL OR FUNCTIONAL PROBLEMS

When the dishwasher detects a malfunction, it will give you acoustic or visual warnings, depending on the model.
On the top edge of the dishwasher door, there is a table to identify possible problems.


F1 1 Puerta abierta Door open
F2 2 No entra agua Water not entering
F3 3 No desagua Not draining
F4 4 Desbordamiento Overflow
F5 5 Sobrecalentamiento Overheat
F6 6 No calienta Not heating
F7 7 Sensor temperatura Temperature Sensor
F8 8 Falta presión agua Not water pressure
F9 9 Alternativo Alternative
F0 10 Control

Display and screen models.

For these models, the problem appears on the display with the letter "F" followed by a number (from 0 to 9).

Non-display models.
If a malfunction occurs, the dishwasher will emit a series of **beeps**. These will stop for a few seconds and then sound again. The type of malfunction can be identified by counting the number of beeps (1 •)), Door open; 2 •)); No water entering; and so on.

For the dishwasher to stop beeping, press the **start** ⏻ button.
If you wish to hear the beeps again, press the **start** button. ⏻
Depending on the type of malfunction, contact the TAS and inform them of the problem.

MALFUNTION	MODEL WITH DISPLAY	MODEL WITHOUT DISPLAY Nº BEEPS
Close the door	F1	1
Not entering	F2	2
Not leaking	F3	3
Flood	F4	4
Over heating	F5	5
Not heating	F6	6
Temp. no detect	F7	7
No pressure	F8	8
Not even	F9	9
Control	F0	10

⚠ The series of beeps and the malfunction can be cancelled by pressing the on/off button.

- **Why won't the dishwasher start?**

  This may be because:
  – There is no power.
  – It isn't plugged in correctly.
  – The power fuses have blown.
  – The dishwasher is not connected to the mains.
  – You haven't pressed the On/Off button (the pilot light for this button must be on continuously).
  – The dishwasher door is not closed correctly.
  – You have not pressed the Start button.

- **The dishwasher starts up but no water comes into the appliance**

  This may be because:
  – There is no water supply.
  – The stop tap is off.
  The water inlet electrovalve filter is blocked.

- **The water does not drain off and stays in the dishwasher**

  This may be because:
  – The drain is blocked or badly fitted.
  – The drainage pipe is blocked or kinked.
  – The filters are blocked.
  – The selected programme has not ended. Wait until it finishes.

- **The low salt level pilot light does not go off**

  This may be because:
  – A low salt level. Add salt and stir with a spoon.
  – The water hardness is below 7DH, which means that salt is not necessary. In this case, the light will always be on.

- **Traces of detergent are left in the dispenser or on the door.**

  This may be because:
  – One of the utensils is preventing the dispenser from opening.
  – The detergent is past its expiry date or is not appropriate.
  – The spray arms rub on a dish.
  – The spray arm nozzles are blocked.
  – The detergent container was damp when the detergent was added. The container must be dry.

- **Unusual foam appears:**

  – You have used detergent for washing dishes by hand instead of special detergent for dishwashers.

- **The dishwashers uses a lot of salt.**

  This may be because:
  – The lid to the salt container is not closed correctly.
  – The salt consumption level is not at the correct setting.

- **The dishwasher makes strange noises.**

  This may be because:
  – The dishwasher was not installed correctly.
  – The spray arms rub on a dish.

2 PROBLEMS WITH THE QUALITY OF THE WASH

• Remains of dirt or food on the utensils

This may be because:
– The wash filter is dirty, blocked or not correctly in place.
– The spray arm nozzles are dirty or the arms are blocked by a utensil.
– The detergent is inappropriate or there is an insufficient amount.
– The utensils are not positioned correctly. Some utensils are in contact with others.
– There are too many utensils in the racks.
– The wash programme is inappropriate.
– The drain is blocked.
– The food remains on the utensils were too old and dry.

• The utensils come out white

This may be because:
– There was not enough detergent or rinse-aid.
– The salt container lid is not closed correctly.
– The salt container has no water or salt.
– The water softener is not correctly adjusted to the water hardness level.
– You have used a phosphate-free detergent. Try with detergent containing phosphate.

• The utensils do not come out dry

This may be because:
– There is no rinse-aid.
–The rinse-aid control is not set correctly.
– The utensils are positioned incorrectly.
– The utensils have been taken out too soon.
– The wash programme is inappropriate.

• Glass or crystal comes out with a milky appearance or scratched.

This may be because:
– They are not dishwasher-compatible.
– The detergent is inappropriate.

• Glass or crystal comes out looking opaque

– There is not enough rinse-aid.

• The glasses and cutlery have a dull appearance and the glasses have a metallic shine.

– Too much rinse-aid.

•Utensils made of stainless or fine steel come out stained.

This may be because:
–They are not dishwasher-compatible.
– The utensils are positioned incorrectly.
– You have used too much detergent.
– The steel is low quality.
– There is too much salt in the wash water. Close the salt container lid correctly.

FURTHER INFORMATION

INFORMATION FOR THE CORRECT DISPOSAL OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC APPLIANCES

When the appliance reaches the end of its service life, you should not dispose of it with the general domestic waste.
It can be taken free of charge to the local administrations' specific selective collection centres, or to distributors who provide this service.
Separating a domestic appliance before disposing of it means you will prevent possible negative consequences for the environment and health which may be given rise to by incorrect disposal, and it means the materials making it up can be treated and recycled, obtaining important savings on energy and resources.

To remind you that you must collaborate with a selective collection scheme, there is a symbol on the product warning you not to dispose of it in traditional refuse containers.

For further information, contact your local authority or the shop where you bought the product.

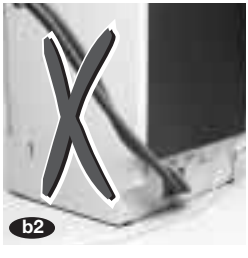
INSTALLATION UND MONTAGE

1 WASSERANSCHLUSS

Auf der Rückseite des Geschirrspülers befindet sich der Wasserschlauch

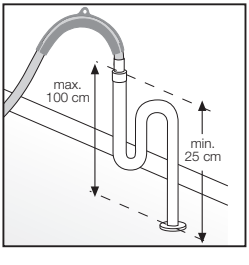
a Schließen Sie den Schlauch an den Wasseranschluss und ziehen Sie die Anschlussmutter fest. Vergewissern Sie sich, dass der Schlauch fest am Gerät sitzt.

b Der Schlauch muss zwischen der Wand und dem unteren, rückseitigen Sockel des Ge chirrspülers (b1) entlang geführt werden, so dass er nicht geknickt, ein-geklemmt oder zu straff g zogen wird (b2).



Für den Wasserablauf ist ein fester Abwasseranschluss in einer Höhe von 25 bis 100 cm über dem Boden erforderlich.

Achten Sie darauf, dass der Abwasserschlauch nicht zu kurz ist und nicht geknickt oder eingeklemmt wird.



Wenn Ihr Geschirrspüler über die Option des Warmwasseranschlu ses verfügt, schließen Sie den Schlauch an den Warmwasserhahn an. **Die maximale Wassertem-peratur darf 60ºC nicht überschreiten.** Sollte eine Wasserversorgung dieses Typs benutzt werden, muss damit gerechnet werden, dass sich dies auf die Spül- und Trockenergebnisse auswirkt.

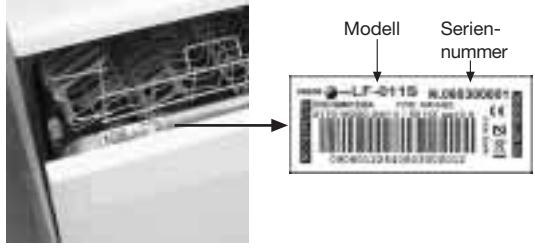
WICHTIG

Es ist wichtig, dass der Krümmer des Abwasserschlauchs fest mit dem Ablauf verbunden ist, da er sich sonst lösen und es zu einer Überschwemmung kommen könnte. Der (minimale und maximale) Betriebsdruck des Wassers muss zwischen 0,5-10 bar (0,05-1 MPa) liegen.

2 ELEKTROANSCHLUSS

Vor der Ausführung des Elektroanschlusses beachten Sie bitte die Angaben auf dem Typenschild am oberen Rand der Tür. Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.

⚠ Es ist sehr wichtig,dass der Geschirrspüler an eine geerdete Steckdose angeschlossen wird.Die Elektroinstallation, Stecker, Steckdose, Sicherungen oder Sicherungsautomaten, sowie der Zähler müssen für die auf dem Typens childangegebene Höchstleistung ausgelegt sein. Sollte das Versorgungskabel beschädigt sein,darf es nur vom Hersteller, dem Kundendienst (TKD) oder zugelassenem Personal ausgetauscht werden. Bei Einbau und Integration muss der Steckerstift nach der Installation zugänglich sein.



WICHTIG

Auf der Innenseite der Tür befindet sich am oberen Rand das Typenschild. Diese Etikette darf unter keinen Umständen entfernt werden, da sie Auskunft über das Modell des Geschirrspülers, Elektroanschluss, Seriennummer und Garantie gibt.

3 NIVELLIERUNG UND AUFSTELLEN

NIVELLIERUNG

Es ist wichtig, dass der Geschirrspüler rechtwinklig und fest auf dem Boden steht. Nivellieren Sie das Gerät, um eventuelle Unebenheiten des Bodens auszugleichen.
Benutzen Sie dazu eine Nivelliervorrichtung.

AUFSTELLEN DES GERÄTS

Wenn das Gerät unter der Abdeckplatte aufgestellt werden soll, kann dies mit oder ohne Deckel erfolgen.

a Wenn Sie die Abdeckung abnehmen möchten, lösen Sie ihn auf der Rückseite.

b Nehmen Sie das hintere Gegengewicht heraus sowie, je nach Modell, die Isolierdecke.

c Schieben Sie dann die Klötze, die den Deckel stützen, nach hinten.

d Einige Einbau-Modelle verfügen über eine Stange, mit deren Hilfe die hinteren Füße von der Vorderseite aus nivelliert werden können.

e Bevor Sie den Geschirrspüler auf den Platz schieben, der für seinen Einbau vorgesehen ist, drehen Sie bitte solange an dem hinteren Fuß, bis ein Abstand von 3 mm zur Abdeckplatte erreicht ist.

f Schieben Sie den Geschirrspüler auf seinen Platz. Passen Sie die Deckplatte so ein, dass der obere Teil des Geräts die untere Fläche der Abdeckplatte des Küchenmöbels berührt.

Einbau in eine Einbau-küche

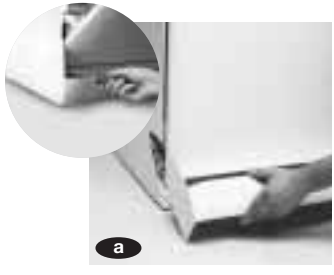
Soll der Geschirrspüler in eine Einbaukü che mit durchgängigem Sockel integriert werden, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

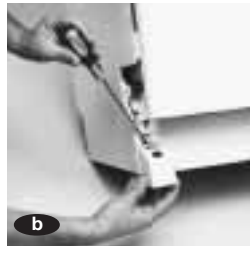
a Den Sockel abschrau-ben und abnehmen.

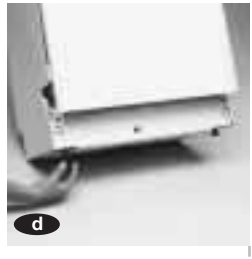
b Die Stützfüße lösen und entfernen.

c Die regulierbaren Füße aus den Haltern entneh-men und in den Geschirr-spüler eindrehen.

d Den Sockel der Küchen-möbel einsetzen und falls erforderlich auf das geeignete Maß zuschnei-den.







4 VERKLEIDUNG UND EINBAU

VERKLEIDUNG

Die Tür eines Dekorfä higen Spülers kann pro-blemlos mit Paneelen oder Dekorverkleidungen verse-hen werden, die zu Ihren Küchenmöbeln passen. Die-se Paneele dürfen nicht di-cker als 4 mm sein.

a Entfernen Sie den Türrahmen, indem Sie die Schrauben lösen.

b Schneiden Sie das Paneel auf folgende Größe zu: 596 x 586 mm.

c Setzen Sie das Paneel oder die Dekorverkleidung ein.

Schrauben Sie nun den Türrahmen wieder an, um so das Dekopaneel zu befestigen.

In Modellen **einbaubar ist die Höhe der verkleidbaren Tür einstellbar**, um sie mit den übrigen Küchenmöbeln bündig machen zu können.

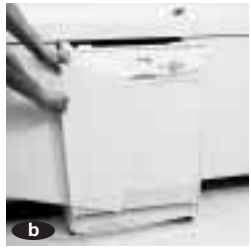
a Entfernen Sie den Türrahmen, indem Sie die Schrauben lösen.

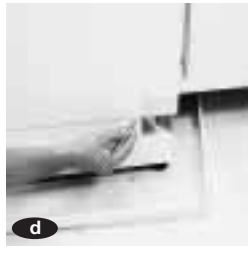
b Nehmen Sie das Dekorpaneel des Geschirrspülers heraus.

c Richten Sie die Schiene am unteren Teil der Tür des Geschirrspülers nach der Höhe der übrigen Küchenmöbel aus.

d Setzen Sie das Dekorpaneel auf die Tür, markieren Sie die gewünschte Höhe und schneiden Sie es zu.

e Setzen Sie das Paneel auf die Tür und halten Sie gleichzeitig den Rahmen an. Zeichnen Sie die Position der neuen Löcher auf die Tür. Bohren Sie diese Löcher mit einem Bohrer nach ø 3,25 mm (Achtung: auf die korrekte Tiefe achten) Hiernach schrauben Sie den Rahmen dann wieder an.





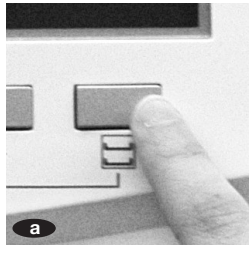
5 ANWAHL DER SPRACHE

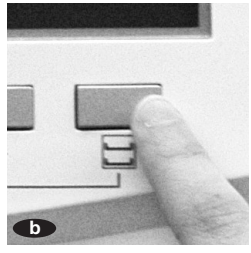
Einige Geschirrspüler mit Bildschirm bieten die Möglichkeit, das Menü der Displays durch Anwahl der gewünschten Sprache zu personalisieren. Dazu gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

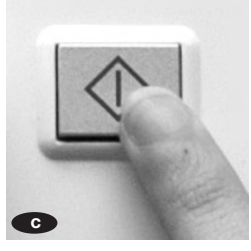
a Aktivieren des Modus SPRACHE:
Betätigen Sie mindestens 3 Sekunden die Taste 3 **Oben laden – Unten laden**

b Um die Sprache zu ändern bzw. anzuwählen, betätigen Sie bitte die Taste **Obern laden – Unten laden**. Es wird eine neue Sprache angezeigt.

c Bestätigen der ausgewählten SPRACHE.
Betätigen Sie die Start-Taste.
Die Sprache ist jetzt angewählt.







6 REINIGEN VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

Nach der erfolgreichen Installation des Geschirrspülers empfehlen wir Ihnen eine Vorreinigung:

a Betätigen Sie lang die Taste On/Off, bis Sie einen Pfeifton vernehmen.

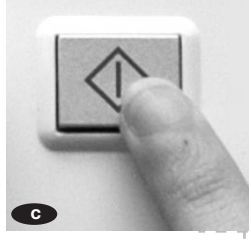
b Stellen Sie Programm 1 (Vorspülen) ein. Beladen Sie das Gerät bei dieser Operation nicht mit Geschirr und geben Sie kein Spülmittel in den Geschirrspüler.

c Betätigen Sie zwei Sekunden lang die Start-Taste, bis Sie einen Pfeifton vernehmen.

Auf diese Weise können Sie die Installation, Anschlüsse und den Wasserablauf überprüfen und das Innere des Geschirrspülers wird vor dem ersten Spülgang vollständig gereinigt.

Modell mit Display

Modell mit Bildschirm



GESCHIRRSPÜLER

BENUTZUNG DES GERÄTS UND PRAKTISCHE RATSCHLÄGE

1 WASSERHÄRTE, SALZ, KLARSPÜLER UND SPÜLMITTEL

Stellen Sie die Härte des Wassers ein. Das Wasser enthält Kalk. Je mehr Kalk das Wasser enthält, desto härter ist es. Damit der Kalk den Geschirrspüler nicht beschädigt, ist dieser mit einem Entkalker ausgestattet, der den im Wasser vorhandenen Kalk reduziert und es für den Spülvorgang reinigt. Dieser Entkalker arbeitet mit Salz.

Bevor man den Geschirrspüler in Betrieb nimmt, muss man sich über den Härtegrad des Wassers informieren. Diese Information erhalten Sie:

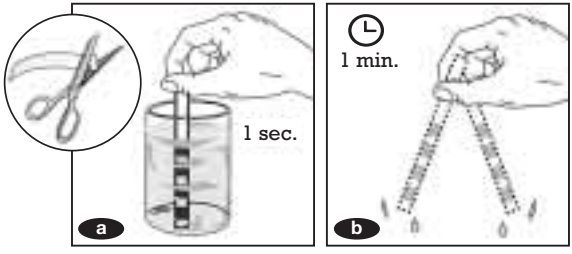
1° ■ Bei Ihrem örtlichen Versorgungsunternehmen,
2° ■ bei Ihrem Technischen Kundendienst TKD,
3° ■ oder mit Hilfe des Aquadur-Streifens, der in dem Zubehörbeutel mitgeliefert wird. Folgen Sie in diesem Fall bitte den nachfolgenden Hinweisen.

Feststellen des Härtegrads des Wassers

a Halten Sie den Streifen eine Sekunde in ein Glas mit Wasser und nehmen Sie ihn dann heraus.

b Schütteln Sie ihn und warten Sie eine Minute.

c Der Streifen zeigt Ihnen dann die Wasserhärte an. Vergleichen Sie das Testergebnis mit nachfolgender Tabelle, mit deren Hilfe Sie anschließend Ihren Geschirrspüler dem Härtegrad entsprechend einstellen.



Kalkgehalt (HF)		0-13 HF	14-38 HF	39-50 HF	51-63 HF	Über 63 HF
Kalkgehalt (DH)		0-7DH	8-21 DH	22-28 DH	29-35 DH	Über 35 DH
Testergebnis		Grün	1 Roter Bereich	2 Rote Bereiche	3 Rote Bereiche	4 Rote Bereiche
Position des Reglers	Manuell	Kein Salz zugeben	Position 1	Position 2	Position 3	Position 4
	Elektronisch	L0	L1	L2	L3	L4
Härte		Weich	Normal	Mittel	Hart	Sehr hart

HF: Härte in französischen Gradangaben. **DH:** Härte des Wassers in deutschen Gradangaben.

Wenn Ihr Geschirrspüler kein Salz benötigt, lesen Sie bitte direkt das Kapitel "Klarspüler".

Einstellen der Salzmenge

Die Geschirrspüler verfügen über einen Salzregler, der je nach Modell manuell oder elektronisch arbeitet.

Diese Regulierung des Geschirrspülers ist einfach und von grundlegender Bedeutung für seinen einwandfreien Betrieb. Vergessen Sie das nicht!

MANUELLES EISTELLEN

Wenn Ihr Geschirrspüler an der rechten Innenseite über einen Salzregler verfügt, wie er auf nebenstehenden Fotos (Mod. A-B) dargestellt ist, müssen Sie den Salzregler auf die Ziffer einstellen, die dem Härtewert des Wassers entspricht (vgl. Tabelle).

Zum Einstellen der korrekten Position benutzen Sie bitte eine Münze (Mod. A) oder einen Schraubenzieher (Mod. B).

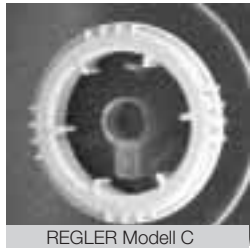
REGLER Modell A

REGLER Modell B

Wenn Sie kombinierte Spülmittel in Form von Tabs (3 in 1, 4 in 1), stellen Sie den Regler bitte auf die dem Testergebnis entsprechende Nummer. Wenn Sie erneut herkömmliche Spülmittel verwenden, muss der Regler wieder auf entsprechende, aus dem Test hervorgehende Nummer gestellt werden.

ELEKTRONISCHES EINSTELLEN

Wenn Ihr Geschirrspüler auf der rechten Innenseite über einen Salzregler verfügt, wie er auf nebenstehender Abbildung dargestellt ist (Mod.C), handelt es sich bei Ihrem Gerät um einen elektronischen Regler und die Salzzugabe muss von der Bedienerleiste aus geregelt werden.



REGLER Modell C

a Betätigen Sie drei Sekunden lang die Taste **Zeitverkürzung.** Anschließend erscheint auf dem Display eine Ziffer mit dem Buchstaben "L" (L2).

b Betätigen Sie erneut die Taste **Zeitverkürzung**, um die erforderliche Einstellung des Salzreglers anzuwählen.

c Bestätigen Sie diese Einstellung durch Betätigen der **Start-Taste.**

Nicht vergessen! Die Salzzugabe muss gemäß des Ergebnisses des Härtetests eingestellt werden. Siehe Tabelle auf der vorhergehenden Seite.

Einfüllen des salzes

Der Geschirrspüler verfügt über einen Salzbehälter im unteren Teil des Geschirrspülers.

Erstmaliges Füllen des Salzbehälters:

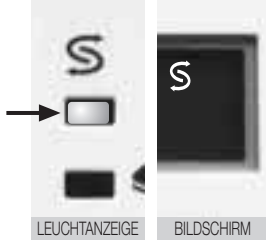
- **a** Salz einfüllen, ohne den Behälter vollkommen zu füllen.
- **b** Mit Wasser auffüllen.
- **c** Mit einem Löffel umrühren.
- **d** Den Deckel fest schließen und möglicherweise neben den Behälter gefallene Salzreste entfernen.

  Das Auffüllen des Salzes muss stets vor dem Spülen erfolgen, niemals danach.

SALZBEHÄLTER

Nachfüllen des Salzes

Der Zeitpunkt des Nachfüllens des Salzes wird durch eine Leuchtanzeige angezeigt.


LEUCHTANZEIGE BILDSCHIRM

WICHTIG

Wenn Ihr Geschirrspüler kein Salz benötigt, sollten Sie auch keines benutzen. In diesem Fall leuchtet die Salzanzeige ständig.

Achtung!
Wenn Ihr Gerät nicht mit einer Füllstandsanzeige oder einer Leuchtanzeige ausgestattet ist, müssen Sie die verbrauchte Menge Salz regelmäßig (ca. alle 20 Spülvorgänge bei mittlerer Wasserhärte) nachfüllen.

Der **Klarspüler erleichtert** das Trocknen und sorgt dafür, dass nach dem Spülen keine Wassertropfen dem Geschirr anhaften. Der Behälter für den Klarspüler befindet sich auf der Innenseite der Tür, neben dem Behälter für das Spülmittel.

Der Behälter verfügt über eine Dosiereinrichtung mit 4 Positionen, um die Menge des Klarspülers der Wasserqualität entsprechend einstellen zu können. (Fabrikseitig wird der Dosierer auf Position 2 gestellt).

Wenn Sie an dem Geschirr Wassertropfen feststellen, drehen Sie den Regler auf eine höhere Ziffer. Wenn das Geschirr dagegen weißliche oder klebrige Streifen aufweist, stellen Sie bitte eine niedrigere Ziffer ein.

a Sobald die Dosierung festgelegt ist, muss der Behälter vollkommen mit Klarspüler gefüllt werden, ohne dass dieser jedoch überläuft. Sollte dies geschehen, entfernen Sie die Reste bitte mit einem Tuch.

DEPÓSITO ABRILLANTADOR

DOSIFICADOR

WICHTIG

Das Geschirr wird durch eine erhöhte Zugabe von Klarspüler nicht sauberer. Durch ein Übermaß an Klarspüler können sich vielmehr Flecken bilden.

¿Nachfüllen des Klarspülers

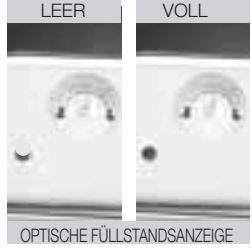
Der Geschirrspüler zeigt an, wann Klarspüler nachgefüllt werden muss. Es gibt 3 unterschiedliche Anzeigen, je nach Modell: optische Füllstandsanzeige, Anzeigeleuchte oder Information auf dem Bildschirm.

Je nach Modell, weist eine Anzeige darauf hin, dass Klarspüler nachgefüllt werden muss.

Optische Füllstandsanzeige neben dem Stopfen des Klarspülbehälters. Wenn die Anzeige einen hellen Hintergrund aufweist, muss Klarspüler nachgefüllt werden. Bei dunklem Hintergrund, ist noch genug Klarspüler vorhanden.

Leuchtanzeige bei Modellen mit Display

Anzeige bei Modellen mit Bildschirm



OPTISCHE FÜLLSTANDSANZEIGE

LEUCHTANZEIGE

BILDSCHIRM

Spülmittel

Das Spülmittel wird in einen Behälter auf der Innenseite der Tür gegeben, der sich neben dem Behälter für den Klarspüler befindet.

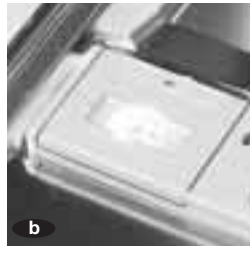
a Wenn Sie das Spülmittel eingefüllt haben, schließen Sie den Deckel des Behälters.

b Bei einigen Programmen muss zudem ein Teil der Spülmittelmenge in die Aufnahme im Deckel des Spülmittelbehälters gegeben werden.

Es gibt Spülmittel in Tab-Form, in Pulverform sowie flüssige Spülmittel.

Die notwendige Spülmittelmenge kann der Programmtabelle entnommen werden.

SPÜLMITTELBEHÄLTER



Wenn Sie statt herkömmlicher Produkte (körniges Salz, Spülmittel in Pulverform, Flüssig-Klarspüler) Spülmittel in Tab-Form verwenden, werden Sie möglicherweise feststellen, dass deren Wirksamkeit sich nicht voll entfaltet, insbesondere in Kurzprogrammen und/oder bei niedrigen Spültemperaturen.

Wenn Sie Probleme im Zusammenhang mit der Leistung Ihres Geschirrspülers feststellen, z.B. einen weißen Film im Innern des Geräts oder auf dem Geschirr, Kalkansammlungen oder geringe Trockenleistung, ist es ratsam, herkömmliche Reinigungsmittel zu verwenden.

Dabei muss beachtet werden, dass nach dem erneuten Einsatz traditionellen Salzes einige Reinigungsprogramme notwendig sind, bis das Gerät wieder seine einwandfreie Leistung erreicht. Zunächst ist es möglich, dass noch Spuren im Geräteinnern oder am Geschirr auftreten.
Wenn Sie kombinierte Produkte in Tab-Form benutzen, lesen Sie bitte aufmerksam die Hinweise auf der Verpackung!

Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Hersteller des Spülmittels.
Bei Reklamationen, die in direktem Zusammenhang mit der Anwendung dieser Produkte stehen, können wir keine Garantieleistungen bieten!

2 GESCHIRR: ARTEN UND BELADEN

Nicht jedes Geschirr ist spülmaschinenfest. Teile aus **Holz oder Ton** sowie **nicht hitzebeständige Kunststoffteile** sollten nicht im Geschirrspüler gespült werden.
Rostfreies Besteck kann bedenkenlos gespült werden; es ist jedoch darauf zu achten, dass **Silberbestecke** nicht miteinander in Berührung kommen, da sich sonst Flecken bilden können.
Aluminiumteile können im Laufe der Zeit ihre Farbe verlieren.
Bei Malereien auf **Dekorporzellan** kann es zu Abnutzungserscheinungen kommen, wenn es sich nicht um erstklassiges Material handelt.
Nur spülmaschinenfeste **Gläser** dürfen im Geschirrspüler gespült werden.

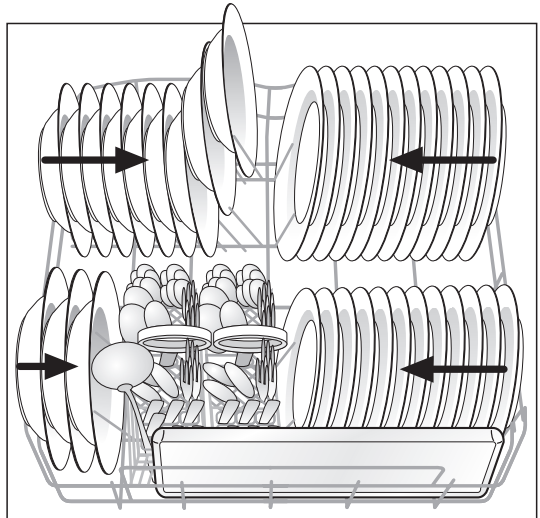
Vergewissern Sie sich, dass das Geschirr spülmaschinenfest ist.

Einsetzen des Geschirrs

Das korrekte Einsetzen des Geschirrs in die Geschirrkörbe ist von größter Bedeutung, da es eine einwandfreie Reinigung sicherstellt.

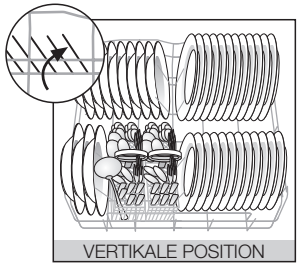
a Der **Unterkorb** ist für stärker verschmutzte und widerstandsfähigere Teile: Töpfe, Schüsseln und Teller. Vergewissern Sie sich, dass zwischen den Teilen ausreichend Platz für den Wasserstrahl vorhanden ist. Töpfe müssen mit der Öffnung nach unten eingesetzt werden.

b Wenn Ihr Modell mit **Klapphaltern** ausgestattet ist, können hier in vertikaler Position Teller und in horizontaler Position große Teile wie Töpfe gespült werden.

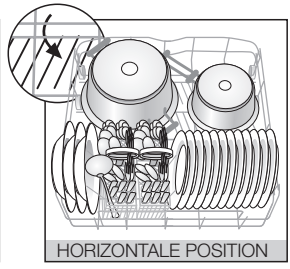


FÜR 12 GEDECKE — BELADEN MIT TELLERN

EN-50242



VERTIKALE POSITION



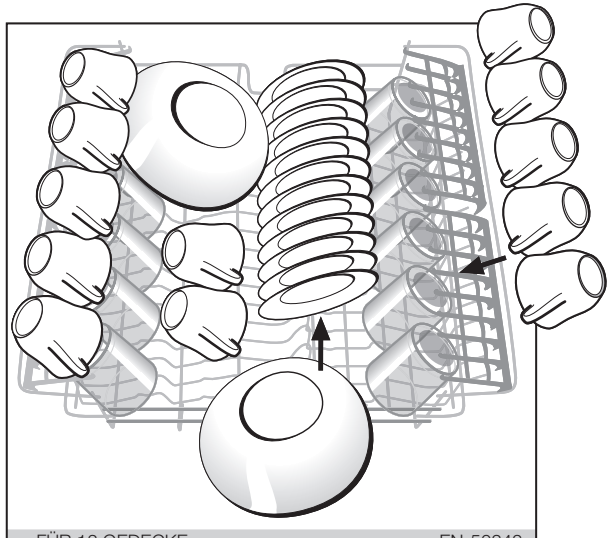
HORIZONTALE POSITION

WICHTIG

Die tiefen Teller werden links, die flachen Teller rechts in den Geschirrkorb geladen. Beginnen Sie die Teller von außen nach innen einzusetzen. Die Teller dürfen sich nicht gegenseitig berühren.

c Die **Bestecke** müssen mit Ausnahme der Messer mit dem Griff nach unten in den BesZteckkorb gestellt werden.

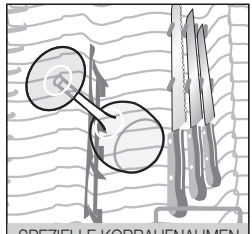
d In den **oberen Korb** werden empfindlichere Teile wie Tassen, Gläser Porzellan oder Kristall sowie Teller in Standardgröße geladen. Hier gibt es einen speziellen Bereich für lange Bestecke. Darüber hinaus gibt es Halterungen, die in vertikaler Position für Stiel- oder Kelchgläser vorgesehen ist.



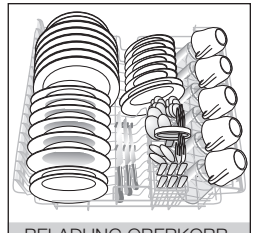
FÜR 12 GEDECKE EN-50242

Wenn Sie das Express Programm oder die Funktion Oben Laden anwählen, muss das Geschirr in oberen Korb geladen werden.

Benutzen Sie dagegen die Funktion Unten Laden, wird nur der untere Korb beladen.



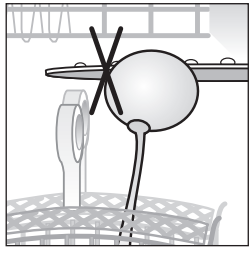
SPEZIELLE KORBAUFNAHMEN



BELADUNG OBERKORB

WICHTIG

Vergewissern Sie sich, dass die Sprüharme nach dem Beladen des Geschirrspülers nicht behindert werden und dass die Gedecke nicht verhindern, dass sich der Spülmittelbehälter öffnet.

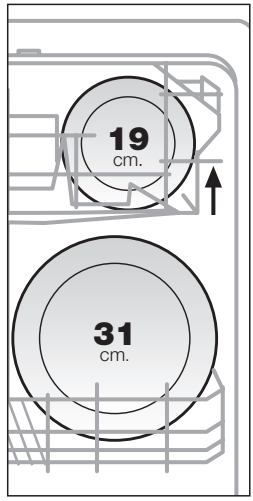


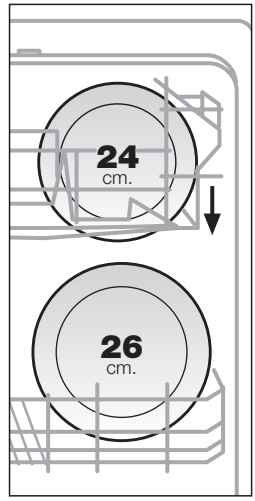
Verstellen der Geschirrkörbe

Die Körbe können je nach Beladung verstellt werden.

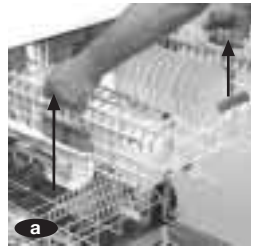
Der obere Geschirrkorb verfügt über zwei Höheneinstellungen, so dass Teller unterschiedlicher Größe gespült werden können.

Auf der oberen Höhenposition können im Oberkorb genormte Teller bis zu einer Größe von 19 cm, im Unterkorb Teller bis zu 31 cm gespült werden. Wird der Oberkorb auf seine untere Position gestellt, so können oben Teller bis zu 24 cm, unten bis zu 26 cm gespült werden.

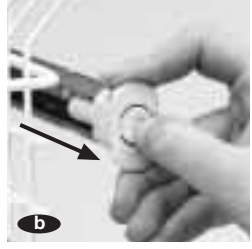


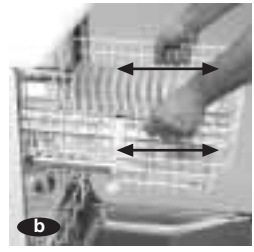


a **Oberkorb Modell A:**
Der Oberkorb kann verstellt werden, ohne dass er dabei aus der Führung genommen werden muss. Dies ist sogar bei voller Beladung möglich. Zum Verstellen des Korbes auf seine obere oder untere Position zieht man ihn an den seitlichen Griffen nach oben. Beide Seiten müssen sich stets auf der gleichen Höhe befinden.



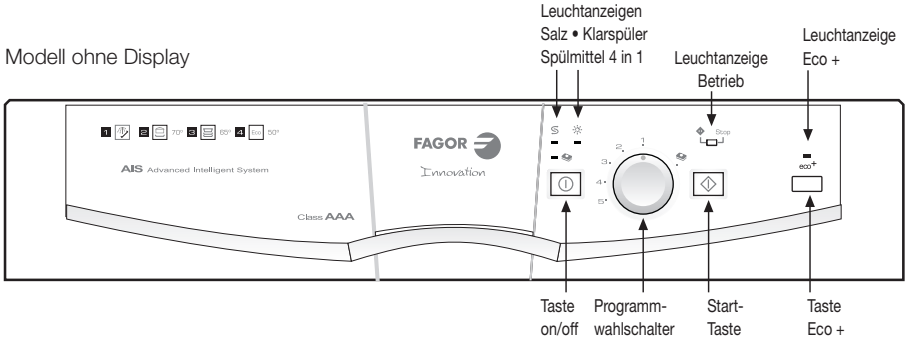
b **Oberkorb Modell B:**
Entfernen Sie den Anschlag, der die Räder des Geschirrkorbs in der Schiene hält. Ziehen Sie den Geschirrkorb zu sich und nehmen Sie ihn heraus. Bringen Sie das Körbchen auf der gewünschten Höhe an. Setzen Sie die Führung wieder in ihre Ausgangsposition. Versichern Sie sich, dass diese in der Schiene längsseitig bis zum Ende gelangt. Beim schliessen ertönt ein leichtes “Klick”.



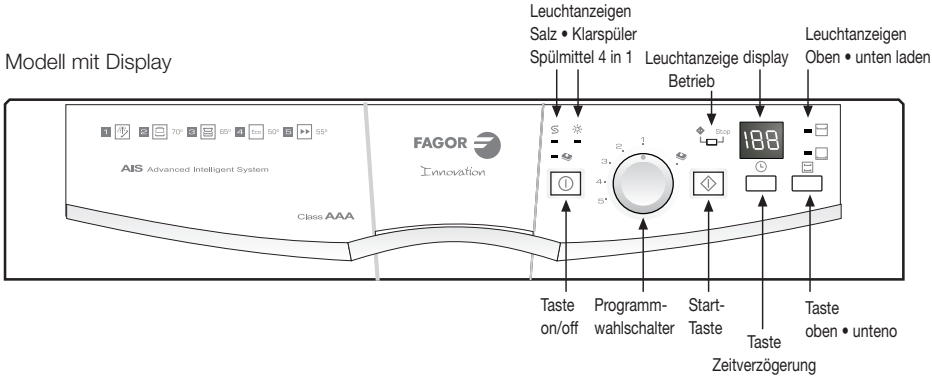


3 ANWAHL DES SPÜLPROGRAMMS

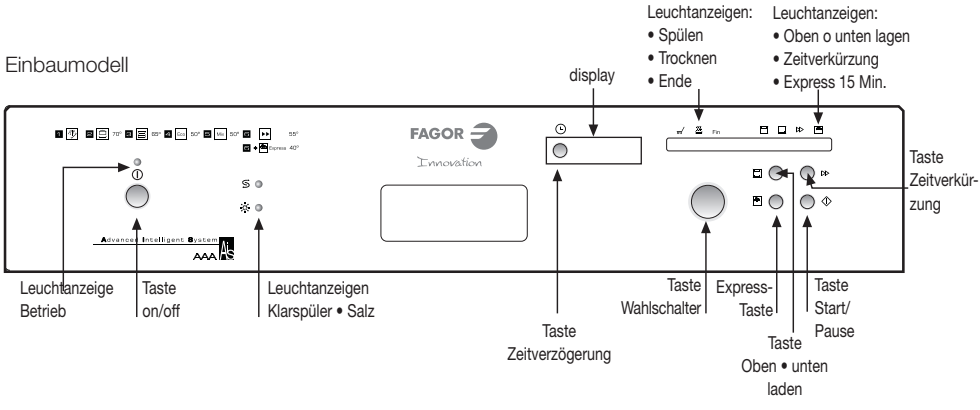
Modell ohne Display



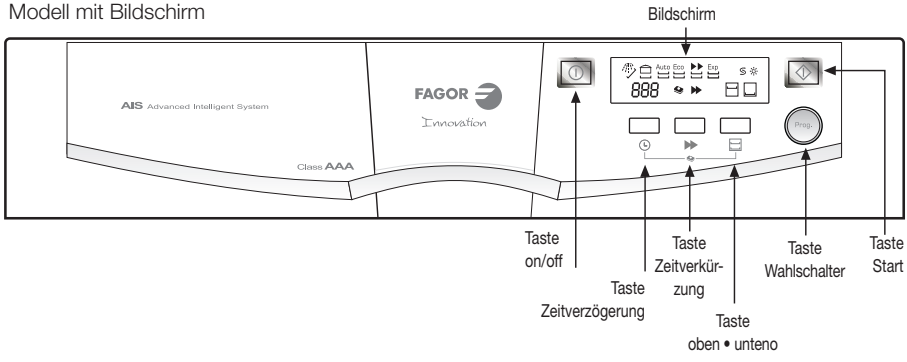
Modell mit Display



Einbaumodell



Modell mit Bildschirm



Um das Spülprogramm anzuwählen, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

a Die On/Off-Taste auf der Vorderseite des Geschirrspülers zwei Sekunden betätigen (bis ein Pfeifton ertönt). Die Betriebsleuchte, das Display oder der Bildschirm (je nach Modell) schaltet ein.

b Wählen Sie das Spülprogramm mit einer Taste oder einem Drehschalter, je nach Gerätemodell. Beachten Sie dabei die Programmtabelle auf der folgenden Seite.

Einbaumodell:
Das eingestellte Programm wird zusammen mit dem Buchstaben "P" angezeigt.

Modelle mit Display:
Auf dem Display erscheint die Dauer des angewählten Programms.

Modelle mit Bildschirm:
Zunächst werden Name und Temperatur (ºC) des Programms, anschließend die Dauer angezeigt.

Modelle mit Maxi-Bildschirm:
Das Programmsymbol sowie die Dauer des Programms werden angezeigt.

OHNE DISPLAY

MIT DISPLAY

MIT BILDSCHIRM

MIT MAXI-BILDSCHIRM

Je nach Gerätemodell stehen verschiedene Programme zur Auswahl:
Die Wahl des richtigen Programms in Funktion des Verschmutzungsgrades, der Menge und Art des Geschirrs ist von großer Bedeutung.

PROGRAM	TEMPERATUUR (°C)	SYMBOLE	SPÜLMASCHINENTYP	SPÜLMITTEL-MENGE (gr) ****	GESAMTVERBRAUCH KWh/liter *
Vorspülen	Kalf		Geschirr, das nicht sofort gespült wird	Ohne Spülmittel	0,007 KWh 3 liter
Hygienizer	75°C		Verstärkte Bakterienbeseitigung	25+5	1,5 KWh 14 liter
Intensiv	70°C		Stark verschmutztes Geschirr und Töpfe	25+15	1,4 KWh 14 liter
Normal	65°C		Verschmutztes Geschirr	25+5	1,4 KWh 14 liter
Automatik	55°C-65°C		Verschmutztes Geschirr	25+5	1,4 KWh 14 liter
** **Spar-programm**	50°C		Wenig verschmutztes Geschirr	25+5	1,05 KWh 14 liter
Schnell-programm	55°C		Sehr wenig verschmutztes Geschirr	25	0,79 KWh 12 liter
*** **Express** 15 min.	40°C		Sehr wenig verschmutztes Geschirr nur im oberen Korb	20	0,3 KWh 7 liter
Misch-programm	50°C		Verschmutztes und empfindliches Geschirr	25+5	0,87 KWh 14 liter
*** **Schon-programm**	45°C		Glas Spezial	25	0,55 KWh 12 liter

25 g nicht konzentriertes Spülmittel in Pulverform entspricht anderthalb gestrichenen Esslöffeln oder einem Tab. Bei Verwendung von Flüssigspülmitteln oder Tabs folgen Sie bitte den Hinweisen des Spülmittelherstellers.

* Werte für einen 60W Motor.
** Das Sparprogramm, das der Norm EN-50242 entspricht, dauert länger als die übrigen Programme, verbraucht jedoch die wenigste Energie und ist am umweltfreundlichsten.
*** Das Express-Programm sowie das Schonprogramm erfordern die Verwendung von pulverförmigem oder Flüssigspülmittel, das sich optimal auflöst.
**** Bei Benutzung kombinierter Spülmittel (Tabs 4 in 1 oder 3 in 1) ist zu beachten, dass diese die Verbrauchsparameter und die Dauer der Programme beeinträchtigen können.

4 ANWAHL DER ZUSATZFUNKTIONEN

Die Spülfunktionen müssen immer nach der Programmwahl eingestellt werden. **Wird das Programm beim Einstellen der Funktionen geändert, erfolgt fü r alle zuvor gewählten Funktionen ein Reset.**
Mit diesen Funktionen können Beladung, Zeiten und Verbrauchswerte des Spülvorgangs optimal eingestellt werden.

Zusatzfunktionen (je nach Modell):

Taste: Zeitschaltung
Durch Betätigung der Zeitschalttaste wird der Beginn des Spülvorgangs verzögert.
Einbaumodelle:
Verzögerung bei der Zeitschaltung: bis zu 9 Stunden.
Modelle mit Programmwahlschalter:
bis zu 19 Stunden.
Modelle mit Bildschirm:
bis zu 24 Stunden.

Taste: Eco +
Durch diese Schaltfunktion wird die Spültemperatur gesenkt, was einen geringeren Energieverbrauch zur Folge hat. Die Funktion kann mit allen Programmen gewählt werden, abgesehen vom Vorspülgang und dem Intensiv-Programm.

Kurz-Taste
Mit dieser Taste wird die Dauer der Spül- und Trockenvorgänge reduziert. Diese Option kann bei den Programmen Intensiv, Normal, Automatik und beim Sparprogramm benutzt werden.

Beladung oben / unten
Bei dieser Funktion wird nur die Hälfte des Fassungsvermögens des Geschirrspülers genutzt. Beladung oben, d.h. im Oberkorb, für empfindlichere Teile; Beladung unten, d.h. im Unterkorb, für Töpfe oder stark verschmutzte Teile.

Extra-Trocknen
Mit dieser Funktion werden die Ergebnisse beim Trocknen verbessert. Sie kann mit Ausnahme des Vorspülprogramms bei allen Programmen benutzt werden und sparprogramm.

4-in-1:
Wählen Sie dieses Zusatzprogramm, wenn Sie kombinierte Reiniger verwenden (4-in-1, 3-in-1...).
Modelle mit Programmwahlschalter.
Länger als 2 Sekunden auf die von dem Symbol gekennzeichnete Position einstellen (Bis zum Ertönen des Pfeiftons und dem Ein- bzw. Ausschalten der entsprechenden Anzeigenleuchte).
Modelle mit Bildschirm.
Die Zeitschalttaste zwei Sekunden lang gleichzeitig mit der Taste für Oben laden und Unten laden betätigen (Bis zum Ertönen des Pfeiftons und dem Ein- bzw. Ausschalten des entsprechenden Symbols).

Express (oben)
Zum extra schnellen Spülen von wenig verschmutzten Geschirr im oberen Geschirrkorb.

WICHTIG

Wenn während des Einstellens der Zusatzfunktionen das Programm geändert wird, werden die mit dem neuen Programm nicht kompatiblen Zusatzfunktionen annulliert.

HINWEIS ZUM UMWELTSCHUTZ

Wenn das Modell über einen Spar-Sensor verfügt, können im Intensiv- und Normalspülprogramm 25% Wasser gespart werden. Der Spar-Sensor erfasst den Verschmutzungsgrad des Wassers des Vorspülgangs. Ist dieses sauber genug, wird es erneut zum Spülen benutzt.

5 START

Nach dem das Programm und die Zusatzfunktionen eingestellt sind:

a Die Start-Taste betätigen. ⏻
Der Geschirrspüler beginnt das Programm auszuführen.

6 ABLAUF DES SPÜLPROGRAMMS

Die jeweils laufenden Programmphasen werden nacheinander angezeigt.

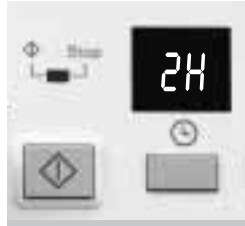
Modelle ohne Display:
Die Leuchtanzeige Start / Stop leuchtet.

Modelle mit Display:
Die Leuchtanzeige Start / Stop leuchtet und die verbleibende Zeit bis zum Programmende erscheint auf dem Display.

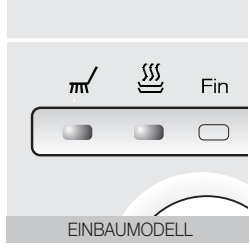
Einbaumodelle
Die Leuchtanzeigen zeigen an, in welcher Phase sich das Programm befindet.

Modelle mit Bildschirm und Maxi-Bildschirm:
Die verbleibende Zeit bis zum Programmende wird angezeigt.

OHNE DISPLAY



MIT DISPLAY



EINBAUMODELL

BILDSCHIRM UND MAXI-BILDSCHIRM

WICHTIG

Die Tür des Geschirrspülers darf während des Spülvorgangs nicht geöffnet werden, da sonst der Ablauf des Programms beeinträchtigt werden könnte.

Wenn der Geschirrspüler in Betrieb ist und:
Es soll ein weiteres Teil in den Geschirrspüler geladen werden.

1. Öffnen Sie vorsichtig die Tür des Geschirrspülers.
2. Stellen Sie das Teil in den Geschirrspüler.
3. Schließen Sie die Tür des Geschirrspülers.

⚠ Aus Sicherheitsgründen wird das Programm nach Ablauf einer gewissen Wartezeit neu gestartet.

7 PROGRAMMENDE

Nach Ablauf des Programms ertönt ein 3-sekündiges akustisches Signal und/oder die Leuchtanzeige FIN (STOP) leuchtet auf.

8 STROMAUSFALL

Sollte es zu einem Ausfall der Stromversorgung kommen, setzt der Geschirrspüler nach Wiederherstellung der Versorgung seinen normalen Ablauf an der Stelle fort, an der die Unterbrechung aufgetreten ist.

9 WICHTIGE EMPFEHLUNGEN

Eine Reihe von Aspekten müssen stets beachtet werden, um die Lebensdauer des Geschirrspülers zu verbessern und die Spülqualität zu optimieren.

a **Lassen Sie den Geschirrspüler nur voll beladen Laufen.** Indem Sie die Kapazität des Geschirrspülers ausnutzen, reduzieren Sie Wasser-, sowie Stromverbrauch und das Gerät läuft leiser.

b **Setzen Sie das Geschirr korrekt ein.** Um eine optimale Spülqualität zu bieten, müssen die Sprüharme ohne Behinderung drehen können. Außerdem müssen die Teile so plaziert werden, dass der Wasserstrahl sie erreicht.

c **Programmwahl.** Wählen Sie Spülprogramm und Zusatzfunktionen stets den Erfordernissen entsprechend. (Siehe Programmtabelle auf Seite 97).

INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG DES GERÄTS

Eine Reinigung sollte regelmäßig vorgenommen werden, **um die Lebensdauer Ihres Geschirrspülers zu verlängern**. Alle drei Monate:

- Filter reinigen.
- Sprüharme reinigen.
- Geschirrspüler innen reinigen.
- Geschirrspüler außen reinigen.

Auf diese Weise werden Sie **die Lebensdauer Ihres Geschirrspülers optimieren.**

WICHTIG

Wenn Sie über einen längeren Zeitraum abwesend sind, lassen Sie die Tür des Geschirrspülers offen, damit das Maschineninnere belüftet wird.

1 REINIGEN DES SPÜLFILTERS

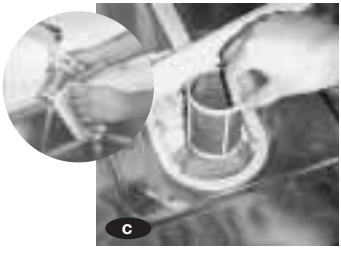
Der Filter besteht aus zwei oder drei Teilen (je nach Modell): Innenfilter, Außenfilter und Filterschutz. Er befindet sich im unteren Teil des Geschirrspülers, unter dem Unterkorb.

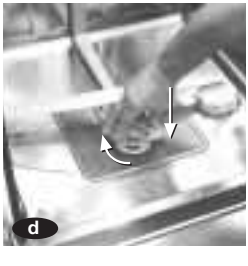
a Nehmen Sie zunächst den Unterkorb heraus.

b Drehen Sie dann den Innenfilter nach links und ziehen Sie ihn nach oben heraus.

c Nehmen Sie dann den Außenfilter und anschließend (je nach Modell) den Filterschutz heraus.

d Das richtige Einsetzen der Filter ist von größter Bedeutung.
Den Filterschutz in seiner Aufnahme anbringen.
Den Außenfilter in seiner Aufnahme einrasten.
Den Innenfilter in die entsprechende Öffnung setzen und bis zum Anschlag nach rechts drehen.





2 REINIGEN DER SPRÜHARME

Der dritte Sprüharm (je nach Modell), der obere und der untere Sprüharm müssen alle drei Monate gereinigt werden. Ausbau der Sprüharme:

a Um den dritten Sprüharm auszubauen, drückt man diesen nach oben und dreht ihn heraus.

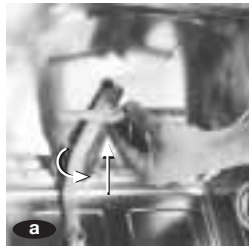
b Der obere Sprüharm ist im oberen Korb montiert. Er wird durch vollständiges Herausdrehen ausgebaut.

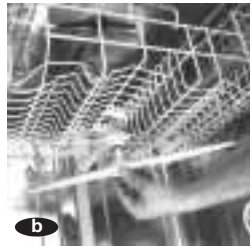
c Um den unteren Sprüharm auszubauen, muss die untere Mutter nach links losgedreht und der Arm nach oben herausgenommen werden.

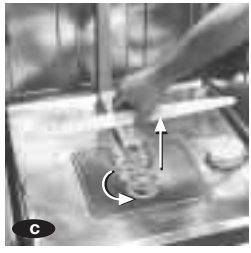
Reinigen Sie die Sprüharme unter laufendem Wasser mit einem nicht kratzenden Schwamm.

Die Sprühöffnungen der Arme müssen vollkommen sauber sein. Sollte eine der Öffnungen zugesetzt sein, entfernen Sie die Verstopfung.

Anschließend die Sprüharme wieder montieren.







WICHTIG

Bevor Reinigungs- oder Instandhaltungsmaßnahmen vorgenommen werden, sollte der Elektroanschluss des Geschirrspülers unterbrochen werden.

3 REINIGEN DES GERÄTE-INNEREN

Der Geschirrspüler muss alle drei Monate gereinigt werden, um festgesetzte Verunreinigungen im Innern des Geräts zu entfernen. Dazu verwenden Sie bitte Maschinenreiniger; spezifische Produkte zum Reinigen von Geschirrspülern (folgen Sie den Gebrauchsanweisungen des Herstellers).

4 REINIGUNG DES GEHÄUSES

Zum Reinigen des Gehäuses des Geschirrspülers benutzen Sie bitte ein mit Seifenwasser angefeuchtetes Tuch.

Verwenden Sie Produkte, die weder kratzen noch scheuern. Trocknen Sie das Gehäuse mit einem Tuch.

WICHTIG

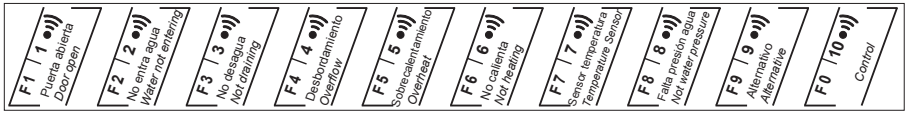
Aus Sicherheitsgründen muss sichergestellt werden, dass die Maschine während des Reinigens nicht in Betrieb ist.

FEHLERSUCHE UND PROBLEMLÖSUNG

Sollte während des Betriebs Ihres Geschirrspülers ein Problem auftreten, werden Sie dieses anhand der nachfolgenden Hinweise wahrscheinlich selbst lösen können.
Anderenfalls wenden Sie sich bitte an den TECHNISCHEN KUNDENDIENST. Versuchen Sie dabei, dem Kundendienst möglichst detaillierte Information zu geben.

1 TECHNISCHE PROBLEME ODER BETRIEBSSTÖRUNGEN

Wenn der Geschirrspüler eine fehlerhafte Funktion feststellt, gibt er – je nach Modell – einen akustischen oder visuellen Alarm.
Am oberen Rand der Tür des Geschirrspülers befindet sich eine Tabelle mit möglichen Störfällen.


F1 1 Puerta abierta Door open
F2 2 No entra agua Water not entering
F3 3 No desagua Not draining
F4 4 Desbordamiento Overflow
F5 5 Sobrecalentamiento Overheat
F6 6 No calienta Not heating
F7 7 Sensor temperatura Temperature Sensor
F8 8 Falta presión agua Not water pressure
F9 9 Alternativo Alternative
F0 10 Control

Modelle mit Display oder Bildschirm.
Bei diesen Modellen wird der Fehler mit dem Buchstaben "F" und einer Ziffer (0 bis 9) angezeigt.

Modelle ohne Display.
Bei einer Funktionsstörung gibt der Geschirrspüler eine Reihe akustischer Signale in Form von Pfeiftönen. Das Signal ertönt, wird dann einige Sekunden unterbrochen und ertönt dann erneut. Die Art der Störung kann durch Zählen der Anzahl der Pfeiftöne identifiziert werden (1 •)), Tür offen; 2 •)); Kein Wasserzulauf; und so weiter.

Um das akustische Signal des Geschirrspülers zu löschen,

betätigen Sie bitte die **Start-Taste**. ⏻

Wenn Sie das Signal erneut hören wollen, betätigen Sie nochmals die **Start-Taste.** ⏻

Ja nach Art der Störung, setzen Sie sich bitte mit dem TKD in Verbindung und teilen Sie diesem das vorliegende Problem mit.

FUNKTIONSSTÖRUNG	MODELL MIT DISPLAY	MODELL OHNE DISPLAY ANZAHL PFEIFTÖNE
Tür schile	F1	1
Kein Wasser	F2	2
Kein Abpumpen	F3	3
Überlauf	F4	4
Überhitzung	F5	5
Heizt nicht	F6	6
Temp. fehler	F7	7
Druck fehlt	F8	8
Verteilungs	F9	9
Controlle	F0	10

⚠ Durch Betätigen der ON/OFF-Taste wird das Fehler-Signal und die Betriebsstörung annulliert.

• Warum startet der Geschirrspüler nicht?

Mögliche Gründe sind:
– Keine Netzspannung.
– Der Stecker ist nicht richtig eingesteckt.
– Die Sicherungen der Elektroinstallation haben “ausgelöst”.
– Der Geschirrspüler ist nicht ans Netz geschlossen.
– Die Taste On / Off wurde nicht betätigt (die Leuchtdiode dieser Taste muss kontinuierlich leuchten).
– Die Tür des Geschirrspülers ist nicht richtig geschlossen.
– Die Start-Taste wurde nicht betätigt.

• Der Geschirrspüler startet, aber es fließt kein Wasser zu.

Mögliche Gründe sind:
– Die Wasserleitungen führen kein Wasser.
– Der Wasserhahn ist nicht aufgedreht.
– Der Filter des Elektroventils für den Wasserzufluss ist verstopft.

• Das Wasser fließt nicht ab, es bleibt Wasser in der Spülwanne stehen.

Mögliche Gründe sind:
– Der Abfluss ist verstopft oder falsch installiert.
– Der Abflussschlauch ist verstopft oder falsch installiert.
– Die Filter sind verstopft.
– Das gewählte Programm ist noch nicht beendet, warten Sie bis zum Programmende.

• Die Leuchtdiode für Salz nachfüllen erlischt nicht

Mögliche Gründe sind:
– Es muss Salz nachgefüllt werden. Füllen Sie Salz ein und rühren Sie es mit einem Löffel um.
– Die Wasserhärte liegt unter 7DH, deshalb benötigen Sie kein Salz. In diesem Fall leuchtet die Diode ständig.

• Spülmittelreste am Dosierer oder auf der Innentür.

Mögliche Gründe sind:
– Ein Geschirrteil verhindert, dass sich der Dosierer öffnet.
– Das Spülmittel ist verfallen oder nicht geeignet.
– Die Sprüharme stoßen an ein Teil des Geschirrs.
– Die Öffnungen der Sprüharme sind verstopft.
– Der Spülmittelbehälter war feucht, als das Spülmittel eingefüllt wurde. Der Behälter muss trocken sein.

• Ungewöhnliche Schaumbildung .

– Es wurde Handspülmittel statt Spülmittel für Geschirrspüler eingefüllt.

• Hoher Salzverbrauch.

Mögliche Gründe sind:
– Der Deckel des Salzbehälters ist nicht richtig geschlossen.
– Das Verbrauchsniveau für Salz ist nicht richtig eingestellt.

• Ungewöhnliche Geräusche des Geschirrspülers.

Mögliche Gründe sind:
– Das Geschirr ist nicht richtig eingesetzt.
– Die Sprüharme stoßen mit einem Teil des Geschirrs zusammen.

2 PROBLEME BEZÜGLICH DER SPÜLWIRKUNG

• Schmutz oder Speisereste am Geschirr.

Mögliche Gründe sind:
– Der Spülfilter ist falsch eingesetzt, verschmutzt oder verstopft.
– Die Öffnungen der Sprüharme sind verschmutzt oder die Sprüharme werden durch Geschirrteile blockiert.
– Ungeeignetes oder zu wenig Spülmittel.
– Das Geschirr ist nicht korrekt eingesetzt. Die Teile berühren sich gegenseitig.
– Die Geschirrkörbe sind überladen.
– Falsches Spülprogramm.
– Der Abfluss ist blockiert.
– Zu stark eingetrocknete Speisereste am Geschirr.

• Das Geschirr wird weiß.

Mögliche Gründe sind:
– Ungenügend Spülmittel oder Klarspüler.
– Der Stopfen des Salzbehälters ist nicht richtig geschlossen.
– Weder Wasser noch Salz im Salzbehälter.
– Der Entkalker ist nicht entsprechend der Wasserhärte eingestellt.
– Es wurde ein phosphatfreies Spülmittel benutzt. Versuchen Sie es mit einem phosphathaltigen Spülmittel.

• Das Geschirr wird nicht trocken.

Mögliche Gründe sind:
– Zu wenig Klarspüler.
– Falsche Einstellung des Klarspülers.
– Das Geschirr ist falsch eingesetzt.
– Das Geschirr wurde zu früh herausgenommen.
– Ungeeignetes Spülprogramm.

• Milchiges Aussehen oder Kratzer bei Glas und Kristall.

Mögliche Gründe sind:
– Die Teile sind nicht spülmaschinengeeignet.
– Falsches Spülmittel.

• Glas und Kristall wird blind.

– Ungenügend Klarspüler.

• Schleier auf Gläsern und Bestecken, metallenes Aussehen der Gläser.

– Zu viel Klarspüler.

• Flecken auf Teilen aus rostfreiem Stahl oder Edelstahl.

Mögliche Gründe sind:
– Die Teile sind nicht spülmaschinengeeignet.
– Das Geschirr wurde nicht korrekt eingesetzt.
– Zu viel Spülmittel.
– Schlechte Qualität des Stahls.
– Zu viel Salz im Spülwasser. Schließen Sie den Deckel des Salzbehälters richtig.

HINWEISE

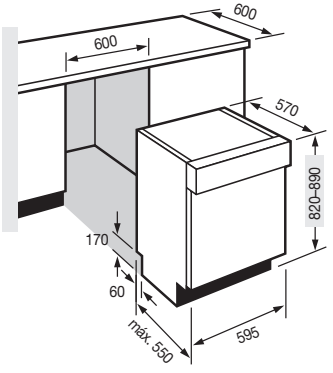
INFORMATION ZUR UMWELTVERTRÄGLICHEN ENTSORGUNG VON NICHT MEHR FUNKTIONSFÄHIGEN ELEKTRISCHEN UND ELEKTRONISCHEN GERÄTEN

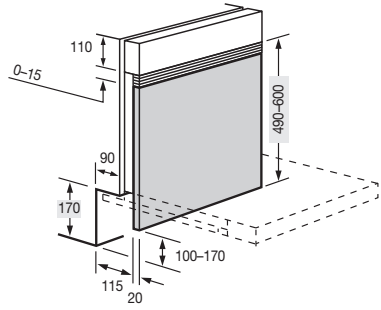
Ein nicht mehr gebrauchsfähiges elektronisches oder elektrisches Gerät, darf nicht gemeinsam mit dem üblichen Hausmüll entsorgt werden.
Ohne dass dafür weitere Kosten entstehen, kann das Gerät bei von der örtlichen Verwaltung speziell dafür eingerichteten Stellen, oder bei Herstellern, die einen Rücknahmeservice anbieten, abgegeben werden.
Durch die getrennte Entsorgung von Altgeräten werden mögliche negative Auswirkung auf Umwelt und Gesundheit vermieden, die die Folge einer unsachgerechten Beseitigung sein können. Die einzelnen Bestandteile der entsorgten Geräte können verwertet und recycelt werden, womit Energie und Rohstoffe gespart werden.

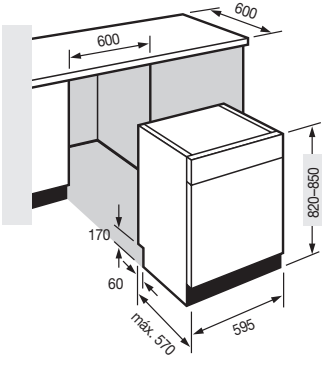
Das nebenstehende Symbol auf dem Gerät oder auf der beiliegenden Bedienungsanleitung zeigt an, dass dieses Gerät nicht in den üblichen Hausmüllcontainern entsorgt werden darf.

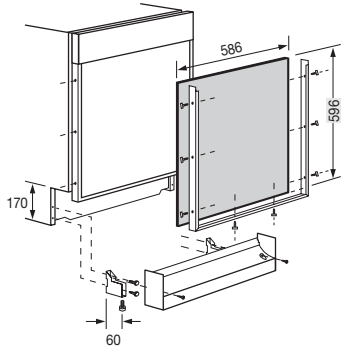
Wenn Sie weitere Informationen erhalten möchten, setzen Sie sich bitte mit Ihrer örtlichen Verwaltung in Verbindung, oder mit dem Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

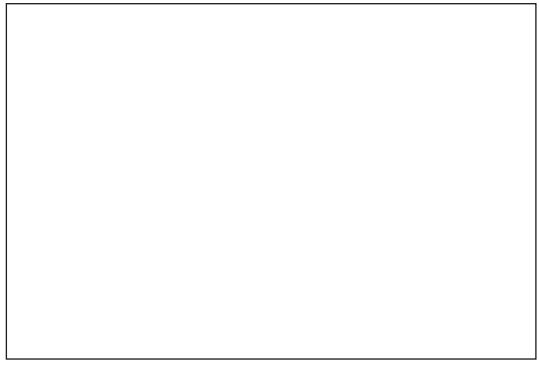
Esquemas y medidas de instalación
Esquemas e dimensões de instalação
Installation measurements and diagrams
Pläne und Maßnahmen zur Installation











Fagor Electrodomésticos, S. Coop.

Tel. 943 03 71 00
Fax 943 03 71 17

Barrio S. Andrés, 18
20500 MONDRAGÓN (Gipuzkoa)

www.fagor.com
info@fagor.com

05/06 V28F013A5/1